



**Universidad Nacional Mayor de San Marcos**

**Universidad del Perú. Decana de América**

**Facultad de Letras y Ciencias Humanas**

**Escuela Profesional de Lingüística**

**Procesos semánticos del léxico de la tuna de la**

**Universidad Nacional Mayor de San Marcos**

**TESIS**

Para optar el Título Profesional de Licenciado en Lingüística

**AUTOR**

Cristhian Oswaldo CONCEPCIÓN PÉREZ

**ASESOR**

Marco Antonio LOVÓN CUEVA

Lima, Perú

2020



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

## Referencia bibliográfica

---

Concepción, C. (2020). *Procesos semánticos del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos*. Tesis para optar el título de Licenciado en Lingüística. Escuela Profesional de Lingüística, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú.

---

## HOJA DE METADATOS COMPLEMENTARIOS

Código ORCID del autor	0000-0003-3579-224X
DNI o pasaporte del autor	74820972
Código ORCID del asesor	0000-0002-9182-6072
DNI o pasaporte del asesor	43125803
Grupo de investigación	LEXI
Agencia financiadora	Perú Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM) Programa de Promoción de Tesis de Pregrado
Ubicación geográfica donde se desarrolló la investigación	Ciudad Universitaria, Tunil (UNMSM) Latitud: 12°03'23.80" Longitud: 77°05'11.11"
Disciplinas OCDE	Lingüística

«Año de la Universalización de la Salud»

## ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS

A los diecisiete días del mes de junio del dos mil veinte, a las 14:00 horas, se conecta vía *Skype* el Jurado de Sustentación integrado por los siguientes profesores del Departamento Académico de Lingüística de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos:

Dr. Manuel Eulogio Conde Marcos	Presidente
Mg. Justo Raymundo Casas Navarro	Miembro
Lic. Leonor Rojas Domínguez	Miembro
Mg. Marco Antonio Lovón Cueva	Asesor

El Jurado se reúne con el fin de evaluar y calificar la sustentación de la tesis de licenciatura PROCESOS SEMÁNTICOS DEL LÉXICO DE LA TUNA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS, presentada por el bachiller Cristhian Oswaldo Concepción Pérez.

Concluida la sustentación, el Jurado procedió a la calificación con el siguiente resultado:

Mención: aprobado con mención honrosa      Números: 18      Letras: dieciocho

Luego del proceso de sustentación y calificación correspondiente, se comunicó al bachiller el resultado obtenido, por lo cual el Jurado recomienda a la Facultad que se le otorgue el título profesional de LICENCIADO EN LINGÜÍSTICA.

A las 15:00 horas concluyó el acto de sustentación, de lo cual los miembros del Jurado y el asesor dan fe firmando la presente acta.



Dr. Manuel Eulogio Conde Marcos  
Presidente



Lic. Leonor Rojas Domínguez  
Miembro



Mg. Justo Raymundo Casas Navarro  
Miembro



Mg. Marco Antonio Lovón Cueva  
Asesor

## **DEDICATORIA**

La concepción de esta tesis está dedicada a mis abuelos, padres, hermanas y tíos; quienes son motor y motivo en mi vida. Sin el apoyo de ellos, no hubiese podido lograr lo que hasta ahora he logrado.

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco a Dios, por darme paciencia, sabiduría y sobre todo por poner en mi camino a las personas indicadas.

A la universidad por brindarme el financiamiento económico y los conocimientos necesarios para lograr esta tesis.

A mi segunda familia (La Tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos), por sus enseñanzas y apoyo incondicional.

A Marco Lovón, amigo y ejemplo de profesional, por su paciencia, disposición y dedicación a lo largo de la ejecución de la tesis.

A la maestra Leonor Rojas por aclararme cualquier tipo de duda y encaminarme en esta rama de la Lingüística.

A la desaparecida Mollie, compañera y excelente profesional, por su apoyo incondicional.

## ABREVIATURAS Y SIGNOS EMPLEADOS

f.	femenino.
m.	masculino.
adj.	adjetivo.
tr.	transitivo.
intr.	intransitivo.
aum.	aumentativo.
dim.	diminutivo.
v.	véase.
□	Se emplea para hacer envíos.
“”	Se emplea para encerrar los ejemplos de uso.
~	Comparación entre la palabra base y la hipérbole.
‘P’	Raíz de la palabra.
→	Nexo entre el Dominio de Origen y el Dominio de Destino.
+	Nexo entre la raíz y el sufijo que se le agrega a la palabra.



## ÍNDICE DE CONTENIDO

	Pág.
Dedicatoria	2
Agradecimiento	3
Abreviatura y signos empleados	4
Índice de contenido	5
Resumen y abstract	7
Introducción	8
 CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	 10
1.1. Formulación del problema de investigación	10
1.2. Objetivos de la investigación	12
1.3. Hipótesis	13
1.4. Justificación de la investigación	13
 CAPÍTULO II: ASPECTOS TEÓRICOS	 15
2.1. Estado de la cuestión	15
2.2. Marco teórico	17
2.2.1. Lexicografía y lexicología	17
2.2.1.1. Lexicografía en el Perú	19
2.2.2. Tuna Universitaria de la Universidad Nacional Mayor de San marcos	20
2.2.3. Campo léxico	21
2.2.4. Procesos semántico-cognitivos	23
2.2.4.1. Metáfora	24
2.2.4.1.1. Metáfora conceptual	25
2.2.4.2. Hipérbole	27
 CAPÍTULO III: ASPECTOS METODOLÓGICOS	 31
3.1. Tipo de investigación	31
3.2. Método de investigación en la recolección de datos	32
3.2.1. Tipo de estudio	32
3.2.2. Población y muestra	32
3.2.3. Corpus	33
3.2.4. Técnicas e instrumentos	34
3.2.4.1. Técnica	34
3.2.4.2. Instrumento	34
3.3. Procedimiento de análisis e investigación	34
 CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DEL LÉXICO	 36
4.1. Análisis	36
4.1.1. Campos léxico-semánticos del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos	38
4.1.1.1. Características de los integrantes	39
4.1.1.2. Eventos en la tuna	40
4.1.1.3. Formas de apardillar	42
4.1.1.4. Géneros musicales	43

4.1.1.5.	Instrumentos musicales	44
4.1.1.6.	Jerarquía	45
4.1.1.7.	Otros términos cotidianos	46
4.1.1.8.	Vestimenta	47
4.1.2.	Procesos semántico-cognitivos en el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos	48
4.1.2.1.	Metáfora	48
4.1.2.1.1.	Comparación con animales	49
4.1.2.1.2.	Comparación con objetos	53
4.1.2.1.3.	Comparación con guerra	57
4.1.2.2.	Hipérbole	59
4.1.2.2.1.	Con sufijo <i>-azo</i>	59
4.1.2.2.2.	Con sufijo <i>-ón</i>	61
4.1.2.3.3.	Con sufijo <i>-ito</i>	64
	CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	66
5.1.	Conclusiones	66
5.2.	Recomendaciones	68
	Bibliografía	69
	Anexos	72

## RESUMEN

La presente tesis es un estudio descriptivo cuyo objetivo primordial es analizar e identificar los términos y fenómenos cognitivos que emplean los integrantes de la tuna de la UNMSM. Para la recolección de la información esencial de la investigación se hicieron entrevistas a 10 tunos seleccionados. Para ello, se aplicó un cuestionario que ayudó a recolectar el léxico, así como la forma de organización semántica y los mecanismos cognitivos que sirven para crear el léxico de los tunos de esta casa de estudio. Los resultados de la investigación demostraron que el léxico de la tuna de la UNMSM presenta 116 términos que se encuentran organizados en 8 subcampos (características de los integrantes, eventos en la tuna, formas de apardillar, géneros musicales, instrumentos musicales, jerarquía, otros términos cotidianos y vestimenta); muchos de los cuales han sido creados a través de los mecanismos semántico-cognitivos (metáfora e hipérbole).

**Palabras claves:** semántica, campo léxico, proceso cognitivo, metáfora, hipérbole.

## ABSTRACT

This thesis is a descriptive study whose main objective is to analyze and identify the terms and cognitive phenomena used by the members of the Tuna of the Universidad Nacional Mayor de San Marcos. For the collection of the essential information of the research, interviews were made to 10 selected tunos. For it, a questionnaire was applied that helped to collect the lexicon, as well as the form of semantic organization and the cognitive mechanisms that serve to create the lexicon of the tunos of this house of study. The results of the research showed that the lexicon of the Tuna of the Universidad Nacional Mayor de San Marcos presents 116 terms that are organized in 8 subfields (characteristics of the members, events in the tuna, musical genres, musical instruments, hierarchy, other daily terms, ways of apardillar and clothing); many of which have been created through the semantic-cognitive mechanisms (metaphor and hyperbole).

**Key words:** semantics, lexical field, cognitive process, metaphor, hyperbole.

## INTRODUCCIÓN

Las investigaciones en Lingüística, particularmente en la Lexicografía, no se han detenido a estudiar la organización y significados del léxico creado por músicos, bandas musicales, entre otros grupos culturales. En el Perú, llama la atención las palabras que usan los tunos, hermandad universitaria, para referirse a sus actividades y su mundo, vocablos que los identifica como un grupo distinto de otro. Los tunos suelen nombrar los eventos en los que participan, los géneros de música que tocan, los instrumentos que emplean, y todo aquello que rodea su mundo cultural. Aquello que nombran responde a las formas organizadas de pensar. Sus léxicos son creados por motivaciones semánticas, que no son conocidas por el público en general.

Por tanto, la presente investigación estudia el léxico de los tunos de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos con el fin de analizar los campos léxicos de las palabras creadas por ellos, así como los procesos semánticos e identificar que les han permitido generar tal corpus.

Los datos utilizados en el análisis son recogidos por medio de entrevistas realizadas a los tunos de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Estos han sido evaluados en conjunto con la información que propone el Diccionario de la Lengua Española (DLE), aunque en este último muchas de las voces de la tuna no siempre se encuentran registradas.

La tesis se organiza de la siguiente manera. Primero, se presenta el planteamiento del problema. Se indica el problema, así como los objetivos, las hipótesis, la justificación. Segundo, se describe el marco teórico, es decir, el detallado de los conceptos previos y necesarios para el posterior análisis; siendo este apartado la herramienta esencial para la ejecución del presente trabajo de tesis. Tercero, se registra la metodología de la investigación. Cuarto, se desarrolla el análisis de los términos. Se analiza los campos léxicos y los procesos semántico-cognitivos. Finalmente, se presentan las conclusiones y recomendaciones.

Cabe señalar que este trabajo de tesis contribuye a reforzar la identidad del estudiante sanmarquino y de las tunas universitarias en general. Para su 469 aniversario de fundación, el siguiente 12 de mayo de 2020, antes del Bicentenario 2021, este trabajo será uno de los principales aportes académicos y culturales para nuestra casa de estudios.

## CAPÍTULO I

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### 1.1. Formulación del problema de investigación

Los seres humanos independientemente de la lengua o cultura que posean cuentan con palabras o términos que son propios de su inventario léxico; además de ello, suelen agrupar los términos que conocen y van adquiriendo a lo largo de su vida en distintos campos léxicos y semánticos; pero muchas veces ellos no son conscientes de esta agrupación.

Por otro lado, las personas utilizan un lenguaje creativo al *maquillar* palabras o frases respecto de su significado, creando así nuevos términos o en algunos casos empleando términos ya existentes, pero que en un determinado contexto adquieren una nueva acepción. Es así como las personas indirectamente crean una metáfora, pero también pueden generar una hipérbole cuando exageran un término al querer que este resalte de entre los demás, para lo cual utilizan sufijos graduales, ya sea en diminutivo o en aumentativo.

Un ejemplo de estas cualidades del ser humano es la que se ve reflejada en las tunas universitarias, quienes son un grupo de estudiantes universitarios que se encargan de continuar su tradición, la cual consiste en transmitir música y alegría dejando en alto el nombre de su universidad, y es que sus integrantes hacen uso de un léxico en particular, el cual incluye metáforas e hipérbol. Asimismo, se sabe que estas tunas cuentan con muchos años de tradición y, a pesar de ello, no se ha realizado algún trabajo

académico que indague en la organización semántica de las tunas universitarias ni mucho menos en el análisis léxico-semántico sobre ellas hasta la actualidad.

Cabe resaltar que existen dos autores que han tratado de recolectar léxico de la tuna universitaria. Ellos son Félix O. Martín Sárraga & Rafael Asencio Gonzáles con su publicación *Diccionario histórico de vocablos de tunas y estudiantinas así como de escolares del Antiguo régimen* en el año 2014, y Ricardo Pinto-Bazurco, quien publicó un pequeño glosario en la revista *Breviario de historias y tradiciones de esta noble Universidad Nacional Mayor de San Marcos vistas desde sus primeras centurias llegando hasta nuestros tiempos* en el mismo año.

Sin embargo, estos estudios son de carácter general respecto al léxico de las tunas, en comparación a la presente de investigación que se centra en un determinado grupo social cerrado, como es el caso de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, para así ejemplificar todos los conceptos anteriormente señalados, considerando que estos se pueden aplicar para cualquier ambiente en el que se halle un grupo humano. Es así como se puede afirmar que los integrantes de esta tuna utilizan un lenguaje creativo al generar palabras y frases que presentan metáforas e hipérboles, con la finalidad de que las personas externas a ellos no logren identificar el significado en primera instancia.

Los términos (entre ellos palabras y frases) que utilizan los integrantes de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos se encuentran íntimamente ligados a experiencias que transcurren dentro de dicha agrupación estudiantil, como, por ejemplo: Algunos “castigos” que se ejecutan por parte de los que aún no logran ser tunos (novatos), los cuales sirven como enseñanza para que los novatos se desarrollen eficientemente dentro de la tuna y para que también puedan aprender que hay ciertos actos que no deben realizarse ya sea dentro de la tuna o en la vida cotidiana; a los festivales o certámenes a los que asisten para competir musicalmente y confraternizar con las demás tunas de Lima, de otros departamentos e incluso del extranjero; a algunas características particulares de la vestimenta que utilizan los tunos de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, lo cual los diferencia de otras tunas; y a algunos de los instrumentos que se emplean en las diversas presentaciones que deba realizar la tuna. Es así como se puede observar a simple vista que la tuna de esta universidad no es ajena a la creación de campos léxicos.

Frente a la ausencia de estudios previos sobre la agrupación de estos términos en campos léxicos y las motivaciones que generan la producción de metáforas e hipérboles entre ellos, se plantea la siguiente pregunta general:

- (1) ¿Cómo se estructura y crea el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos?

Y de esta a su vez surgen las siguientes preguntas específicas como base para este proyecto de tesis:

- (2) ¿De qué manera se estructuran los campos léxicos presentes en el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos?
- (3) ¿Qué motivaciones semántico-cognitivas se encuentran en la estructuración del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos?

## **1.2. Objetivos de la investigación**

El objetivo general de la tesis es el siguiente:

- (1) Analizar e identificar los términos y fenómenos cognitivos que emplean los integrantes de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Los objetivos específicos son los siguientes:

- (2) Analizar el campo léxico de las entradas recolectadas sobre el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- (3) Analizar los procesos semánticos que intervienen en la creación del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.



### 1.3. Hipótesis

La hipótesis general es la siguiente:

- (1) El léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos se crea a partir del vocabulario usado por los integrantes y se estructura de acuerdo con el significado que presenta cada término empleado.

Las hipótesis específicas son las siguientes:

- (2) Los campos léxicos presentes en la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos se pueden agrupar por características similares, lo cual haría posible la fácil diferenciación entre un campo y otro.
- (3) El léxico extraído de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos presenta fenómenos semánticos cognitivos.

### 1.4. Justificación de la investigación

Esta tesis se enfoca en el campo de la lexicología-semántica que provee el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, ya que actualmente se ha percibido una gran acogida por parte del público en general y de los nuevos estudiantes de esta universidad con dichas agrupaciones estudiantiles; además, esta tuna es la que cuenta con gran rango de popularidad y reconocimientos entre el resto de las tunas existentes en Lima-Perú; por este motivo, es que se busca explicar y describir los términos que emplean diariamente los miembros de esta tuna y la organización léxico semántica de la misma. Es así como con esta tesis puede dar cuenta del mundo vivencial en el que se interrelacionan los miembros de esta agrupación estudiantil con la sociedad en general por medio de su música y de la evidente hermandad presente entre cada uno de los integrantes al momento de confraternizar.

Por otro lado, este trabajo se considera importante por distintas razones, una de ellas la de evidenciar la ausencia de estudios léxico-semánticos con respecto a la terminología empleada por la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, ya que como se detalló anteriormente no hay estudios específicos en cuanto a la tuna de

esta universidad ni mucho menos un estudio que visibilice con claridad el orden, la jerarquía y otras organizaciones del léxico de esta tuna. Otra de las razones que se genera después de la recolección de entradas sobre el léxico empleado por la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos es la de evidenciar que los integrantes de la tuna de esta universidad emplean metáforas e hipérboles en sus términos, los cuales a su vez se hallan agrupados en campos léxicos. Esto, además, permite ilustrar que los hablantes en general usan mecanismos cognitivos para crear sus terminologías.

## CAPÍTULO II ASPECTOS TEÓRICOS

### 2.1. Estado de la cuestión

La presente tesis consiste en un estudio de carácter léxico-semántico, para lo cual previamente se consideró necesaria la revisión de otros estudios que tengan la misma índole; es así que, como antecedentes directos, se consideraron a tres estudios, los cuales se relacionan con la tesis, puesto que tratan sobre la historia y parte del léxico de la tuna en general. Cabe resaltar que dichos estudios no son específicamente del léxico evaluado ni mucho menos muestra un análisis léxico, pero nos dan una visión general del tema de investigación. Los antecedentes son los tres siguientes:

El primero se titula “Tradiciones en la Antigua Universidad. Estudiantes, matraquistas y tunos”. Es un libro que fue publicado en el año 2004 y posee cuatro apartados, los cuales son: *La supervivencia del estudiante pobre en el Antiguo Régimen: corre la tuna*, escrito por Roberto Martínez del Río, en el cual detalla el inicio de la tuna con los primeros estudiantes, quienes pasaban hambre y buscaban la manera de sobrevivir ante ello; y es precisamente esta necesidad por la que nace la tuna. Asimismo, resalta y da a conocer la etimología de la palabra *tuna*, lo cual es considerado por el propio autor como hipótesis sobre el origen del término. *Tradiciones universitarias en el Antiguo Régimen: “Antiqui Mores Serventur”*, escrito por Rafael Asencio González, en el cual describe la iniciación o “purificación” (como se señala en el texto) que recibían los nuevos estudiantes al llegar a la universidad. También, explica que existen dos tipos de estudiantes: los manteístas, quienes son los estudiantes que no ocupaban plazas en los colegios mayores o menores y se hacían pasar como estudiantes antes de empezar sus estudios propiamente, y los colegiales, quienes son los nuevos estudiantes, que buscaban ocultarse de los estudiantes mayores o veteranos para que así

no reciban algún tipo de maltrato al llegar a la universidad. *Lírica universitaria: aproximación a los cantos de escolar*, escrito por Raimundo Gómez Blasi, en el que trata sobre los cantos que empleaban los estudiantes denominados goliardos para poder sobrevivir, enamorar y básicamente conseguir lo necesario para ellos. *La evolución del traje escolar a lo largo de la historia: desde el inicio de las universidades hasta 1835, año en el que se decretó su desaparición*, escrito por Enrique Pérez Penedo y Rafael Asencio González, quienes relatan las funciones y el origen del traje que utilizan los estudiantes, haciendo así una diferenciación entre los manteístas, los colegiales y los capigorriones. Finalmente, trata sobre la desaparición del traje y explica los motivos por lo que se dio.

Cabe resaltar que, si bien estos apartados hablan sobre la historia de la tuna y las tradiciones estudiantiles, también da a conocer un pequeño glosario de diversos términos que se utilizaban dentro de estas tradiciones, lo cual no coincide en su totalidad, respecto de las acepciones a las que hace alusión con los términos actualmente empleados por parte de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

El segundo antecedente se titula “Diccionario histórico de vocablos de tunas y estudiantinas así como de escolares del Antiguo régimen”. Es un diccionario que fue elaborado por Félix O. Martín Sárraga & Rafael Asencio Gonzáles el año 2014, en el que detallan diversos términos empleados en la tuna y en las estudiantinas. Primero citan las definiciones comunes en cuanto a los términos utilizados; es decir, colocan la definición tal cual como se encuentra en el *Diccionario de la lengua castellana* y en el *Diccionario de Autoridades*, ambos pertenecientes a la Real Academia Española, pero también agregan el propio significado e interpretación que ellos le dan al hallarse el término en un determinado contexto referente a la tuna o estudiantina como tal.

Por otro lado, también se hace evidente en este diccionario el uso que se le da a las distintas entradas, ya que especifica que ciertos términos se emplean en la Tuna de Medicina de la Universidad de Murcia, a la cual pertenece Félix O. Martín Sárraga; así como también otros términos que se emplean en la Tuna de Medicina de la Universidad de Córdoba, a la cual pertenece Rafael Asencio Gonzáles.

Asimismo, este diccionario sirvió de apoyo para seleccionar algunas palabras que se emplean tanto en las universidades señaladas anteriormente como en el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, para así contrastar los significados del diccionario con los descritos en este estudio; compartiendo de esta

manera algunas entradas que tienen que ver con la jerarquía existente dentro de toda tuna y con la vestimenta que utilizan los integrantes de la tuna.

Por último, el tercer antecedente es “Breviario de historias y tradiciones de esta noble Universidad Nacional Mayor de San Marcos vistas desde sus primeras centurias llegando hasta nuestros tiempos”, edición especial por el 463.<sup>er</sup> aniversario de fundación hacia el V centenario. Es un breviario que fue publicado en mayo del año 2014 para el aniversario de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y fue escrito por Pinto-Bazurco Ricardo, en el cual relata algunos puntos importantes de la historia de esta universidad, entre ellos: *Breve historia de un pontificado sanmarquino*, *Curioso episodio de la defensa de la Ciudad de los Reyes por los manteístas de San Marcos contra los “Piratas del callao”*, y finaliza con un glosario, en el cual se detallan los términos más recurrentes y utilizados por los estudiantes a lo largo de la historia estudiantil de la universidad. Cabe resaltar que en este glosario se pudo apreciar algunas coincidencias con los términos pertenecientes al léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, mas no con las acepciones que actualmente se utilizan.

## **2.2. Marco teórico**

Para el recojo del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y posterior análisis se consideran los criterios teóricos y metodológicos propios de la Lingüística, entre ellos las disciplinas de lexicografía y lexicología, así como también los relacionados con la semántica cognitiva.

### **2.2.1. Lexicografía y lexicología**

La lexicografía según Rodríguez (2004: 32) es una tarea llevada a cabo «por el lexicógrafo, quien tiene que hacer esfuerzos sobrehumanos para registrar y conceptualizar por medio de las palabras o giros las vivencias socioculturales, económicas y políticas de un determinado grupo humano», por lo que al momento de realizar su trabajo como tal, debe realizarlo «por medio de la comunicación personal, vivencia diaria y recopilación de vocabularios o glosarios hechos previamente por otros lexicógrafos, es decir un tanto intuitivamente capta el modo de uso y las situaciones de uso de una unidad léxica dentro de una colectividad lingüística».

Asimismo, Rodríguez (2004: 32-33) complementa su definición citando al francés Georges Mounin (1979: 114), quien en el '*Diccionario de Lingüística*' define a la lexicografía de la siguiente manera: «Lexicografía, disciplina lingüística en sentido amplio, cuyo objeto consiste en la elaboración de los diccionarios de lengua». Además de ello, este autor también señala que el trabajo del lexicógrafo abarca lo que son todas las entradas del diccionario, lo cual incluye las lexías y los morfemas gramaticales.

Partiendo de estas citas es que se puede definir a la lexicografía como una disciplina lingüística que se encarga de la recopilación práctica del léxico (palabras o frases) de un determinado grupo humano y que gracias a ello se puede generar un diccionario o glosario; sin embargo, es necesario precisar que todo este trabajo de recopilación lo realiza un lexicógrafo por medio de sus habilidades sociales, al interactuar con el grupo humano.

El diccionario emblemático por los lexicógrafos hispanos es el *Diccionario de la lengua española*, que es una obra lexicográfica que apareció en 1780 y se mantiene hasta la actualidad con la edición N.º 23 que se publicó en octubre del 2014. Este diccionario tiene el propósito de recoger el léxico utilizado en España y en los países hispanicos, por lo que está dirigido a hablantes del español. Otra obra importante es el *Diccionario de americanismos*. Este diccionario fue elaborado por la Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). Es considerado como un diccionario general de americanismos que se presenta como un repertorio diferencial, descriptivo, usual y actual; ya que busca omitir cualquier tipo de normatividad o juicio de valor respecto de las palabras consignadas en él. Asimismo, trabaja con aquellos términos que, a pesar de haber nacido en América, se usan habitualmente en el español general y en otras lenguas; y también a los términos relacionados con la tuna en general.

Por otro lado, la lexicología según Rodríguez (2004: 32) es «un quehacer lingüístico teórico el cual nos da las pautas para estudiar el léxico desde una perspectiva científica, es decir, podemos saber cómo registrar la historia y las vicisitudes de la historia de un término, ya sea como lexema, lexía o frase». Asimismo, complementa esta definición con la que señalan los alemanes Gunther Haensch, L. Wolf, S. Ettinger, R. Werner, en su obra '*La Lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*', quienes la definen de la siguiente manera: «Lexicología es la descripción del

léxico que se ocupa de las estructuras y regularidades dentro de la totalidad del léxico de un sistema individual o de un sistema colectivo» (Haensch, 1982: 92-93).

Partiendo de estas citas, se puede definir a la lexicología como una disciplina lingüística que se encarga de darle carácter científico al estudio del léxico en forma teórica, para así abarcar la conceptualización y la etimología o desarrollo del uso de la palabra a lo largo del tiempo.

Por otro lado, y a modo de síntesis, se resalta que tanto el español Julio Casares en su obra *‘Introducción a la Lexicografía Moderna’* y el peruano Luis Miranda en su obra *‘Semántica Estructural (Lexemática)’* coinciden en el hecho de que la lexicografía se encarga de la parte práctica de la confección de los lexicones y la lexicología de la parte científico- teórica de estas disciplinas.

### **2.2.1.1. La lexicografía en el Perú**

En el Perú existen muchos trabajos lexicográficos, ya que con la llegada de los españoles al territorio peruano se inició la tradición de desarrollar e incorporar vocablos propios de las lenguas aborígenes existentes en dicho territorio, es así como a finales del siglo XIX resaltan en el Perú dos grandes lexicógrafos, quienes defendían la manera de hablar y de escribir de las personas y además sentaron las bases de una lexicografía nacional, ellos son: Pedro Paz Soldán y Unanue y Ricardo Palma.

Por otro lado, entre los trabajos lexicográficos en el Perú, se resalta en su mayoría a los diccionarios, ya que en ellos se puede encontrar algunos comportamientos lexicográficos, tales como la definición o explicación del significado, la selección de unidades, la macro y microestructura, la lematización, entre otros. Es por ello por lo que a continuación se señalan algunos de los diccionarios más representativos de nuestro país:

- **Diccionario de peruanismos:** Es un diccionario realizado por Pedro Soldán y Unanue, cuyo seudónimo es Juan de Arona en el año 1884. Es considerado por Anaya (2010: 02) como una obra clásica para la literatura y en especial para la lexicografía peruana, ya que es el primer documento que reúne vocablos típicos del Perú y de América,

así como los términos derivados del quechua, los términos inventados por los criollos, entre otros; consignando así los significados de cada uno de ellos.

- **Diccionario de peruanismos:** Es un diccionario realizado por Juan Álvarez Vita (2009), el cual es de naturaleza diacrónica, ya que recoge tanto palabras del léxico actual como de otras que se encuentran extintas, pero que antiguamente si se encontraron vigentes. Una característica peculiar de este diccionario es que incluye tanto dichos como refranes, lo cual hace que sea una obra atractiva.
- **Peruanismos:** Es un libro escrito por Martha Hildebrandt, el cual presenta su última edición corregida y actualizada en el año 2013. En este libro propiamente, se detalla información de las palabras o expresiones propias del español hablado en el Perú.

Todos estos diccionarios sirven para dar una visión general de cómo se desarrolla la rama de la lexicografía en el Perú. También, nos brindan información netamente a cerca de los peruanismos e incluso americanismos, no siempre en forma temática, por ejemplo, no se suele recoger el léxico de las tunas universitarias. Estos repertorios lexicográficos no prestan atención a la organización semántico-cognitiva de la tuna.

### **2.2.2. Tuna Universitaria de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos**

Aunque la tuna universitaria se forjó muchos siglos atrás, apenas llegó al Perú hace más de 50 años y fue la universidad de Huamanga la primera en propagar la tradición tanto en Perú como en Latinoamérica.

Es así como al correr el año 1995 esta tradición llega a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos por la iniciativa de cinco jóvenes estudiantes que buscan la fundación de una tuna para su universidad. Gracias a mucho esfuerzo y al aval de la tuna de Barcelona (TUB) es que por medio de la Resolución Rectoral N.º 3928-CR-96



nace el 20 de junio de 1996 la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos con 18 integrantes, de los cuales se reconocen como fundadores a cinco de ellos: Cabeza de Libro (Neto), Pfeifer, Bebé Sinclair (Pipo), Gato Benito y Petunia (Trini).

A lo largo de todos estos años la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos ha logrado ganar múltiples premios y sobre todo ha logrado mantener esta antigua tradición.

La tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos fraterniza con otras tunas, entre ellas la tuna de Pontificia Universidad Católica Perú, la tuna de la Universidad Federico Villarreal, la tuna de la Universidad Nacional de Callao, la tuna de Barcelona, la tuna de la Universidad Alcalá de Henares, la tuna de la Universidad Complutense de Madrid, la tuna de la Universidad Santiago de Compostela, entre otras, en diferentes certámenes y viajes.

### **2.2.3. Campo léxico**

Antes de explicar a que hace referencia el campo léxico, se debe de hacer la siguiente acotación: los conceptos de campo léxico y campo semántico guardan mucha relación y se pueden llegar a confundir. Por ello, se ve la necesidad de establecer y hacer clara la diferenciación que existe entre ambos. El primero de ellos refiere a la agrupación de términos que tienen un nexo en común respecto de su significado, pero que pertenecen a distintas categorías gramaticales; a diferencia del campo semántico que agrupa a términos que sí presentan la misma categoría gramatical, es decir, todos los términos son bien sustantivos, verbos, adjetivos o adverbios, por ejemplo.

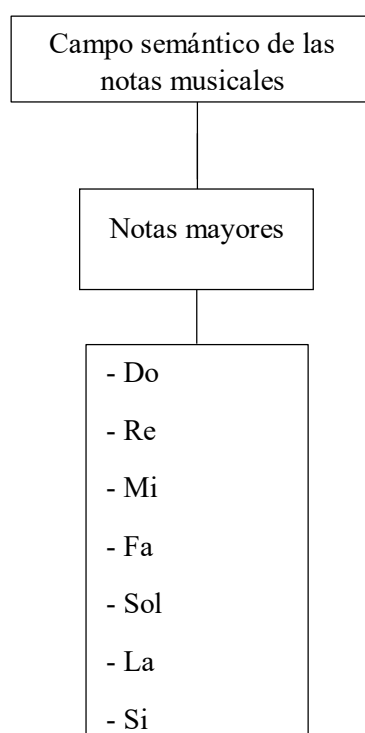
Asimismo, apoyamos esta diferenciación señalada anteriormente con lo que refiere Mollo (2018), al indicar que los campos léxicos están conformados por un conjunto de palabras de distintas categorías gramaticales y que los campos semánticos se encuentran compuestos por palabras con la misma categoría gramatical, cabe resaltar que ambos grupos están conformados por palabras que comparten una tema o idea en común.

Es necesario resaltar que debido a estas diferenciaciones es que la presente tesis solo emplea el concepto del campo léxico, debido a que los datos recolectados sobre el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos al agruparse

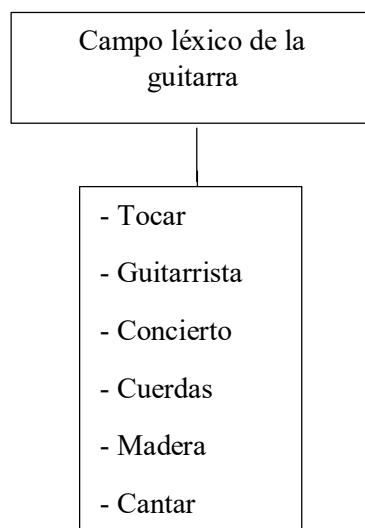
presentan diferentes categorías gramaticales, lo cual evidentemente no guarda relación con el campo semántico ya que si fuera así los términos tendrían que tener la misma categoría gramatical, es decir todos deberían coincidir en este aspecto.

Por otro lado, Coseriu (1986: 146) define al campo léxico como «un paradigma léxico que resulta de la repartición de un contenido léxico continuo entre diferentes unidades dadas en la lengua como palabras y que se oponen de manera inmediata unas a otras por medio de rasgos distintivos mínimos». Es así que García (2003: 303) considerando lo expresado por Coseriu señala que los campos léxicos se conciben como análogos «a los sistemas de consonantes y vocales de la fonología y, por tanto, analizables en rasgos distintivos»; sin embargo, rescata que, en opinión de Geckeler (1984: 211-212), la única aportación que realiza Coseriu en su teoría de campo léxico es ofrecer un método estructurado que permite la legitimación de estudios en la lingüística.

Es necesario además indicar que el concepto de este apartado sirvió para el análisis del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, ya que con los alcances de los autores citados anteriormente se logró agrupar en diferentes campos léxicos a las múltiples entradas que fueron recolectadas. Asimismo, a continuación, se presentan unos gráficos en el que se ejemplifica al campo semántico y léxico.



En el cuadro anterior, se puede apreciar el campo semántico de las notas musicales, específicamente las notas mayores, las cuales están conformadas por siete notas musicales que son consideradas como las más representativas en el entorno musical. Cabe resaltar que todos los componentes de este campo semántico están compuestos por palabras que pertenecen a la misma categoría gramatical.



En el cuadro, anterior se puede apreciar el campo léxico de la guitarra. Si bien es cierto este campo se puede extender implementándole muchos más términos con las palabras que conforman, este ejemplo se muestra que este campo léxico está conformado por palabras de diferentes categorías gramaticales que tienen un nexo en común.

Cabe resaltar que el campo semántico de las notas musicales y el campo léxico de la guitarra, no pertenecen al léxico de la tuna de UNMSM pero fueron mencionados básicamente para ejemplificar los conceptos anteriormente mencionados.

#### **2.2.4. Procesos semántico-cognitivos**

Los procesos semántico-cognitivos, hacen referencia al significado que se concibe como la adecuación de conceptos mentales a determinados contextos o dominios de la experiencia. Estos procesos se enfocan en estudiar cómo se relaciona el conocimiento lingüístico con las nociones que tenemos del mundo.

Los procesos semántico-cognitivos que se encargan de estudiar la relación de conceptos son: la metonimia, la integración conceptual, la metáfora conceptual y la hipérbole. Cabe resaltar que en esta tesis solo se analizó los casos de metáfora conceptual e hipérbole.

#### 2.2.4.1. Metáfora

La metáfora resulta ser aquella frase o palabra que permite visualizar las analogías establecidas en el concepto de una palabra frente a su concepto figurado en su estructura interna (Bustos, 2000; Chamizo, 1998). Según Lakoff (1993), la metáfora se comporta como una propiedad de nuestro sistema conceptual y no como una característica de la lengua; de ahí que su uso exija la ubicación y la determinación del contexto situacional en el que esta se va a emplear, con el fin de lograr el efecto comunicativo que se desea. Además, Lakoff y Johnson (1980) afirman que la esencia de la metáfora es entender y experimentar un tipo de cosa en término de otra, con la que se podrá obtener nuevos conceptos de los que ya están establecidos en la lengua con la que se está trabajando, por lo cual proponen tres tipos de metáfora, siendo estas las siguientes: metáforas orientacionales, metáforas ontológicas y metáforas estructurales.

Las metáforas orientacionales refieren a las metáforas relacionadas con los aspectos físicos del mundo y los relacionan con una naturaleza espacial; por ejemplo, se encuentra la metáfora conceptual *alto es bueno* y *bajo es malo*.

Las metáforas estructurales son aquellas que organizan la relación con múltiples vínculos entre el dominio meta y el dominio origen o fuente. Por ejemplo, en la metáfora conceptual *La vida es un viaje*, existen múltiples relaciones, pues la vida al igual que un viaje está conformada por fases y procedimientos.

Finalmente, las metáforas ontológicas asignan cualidades de entidades materiales a las que son inmateriales, es decir, se encargan de materializar nuestras experiencias de objetos y sustancias; por consiguiente, nos permite seleccionar nuestra experiencia y tratarlas como sustancias de tipo uniforme. Un claro ejemplo de este tipo de metáfora sería la expresión *Las emociones son sustancias*.

Ante ello, Fajardo (2006: 48) indica que cualquier metáfora puede ejercer una función cognoscitiva, cuando funciona como vehículo para intercambiar creencias y

opiniones, ya que la metáfora se presenta «como un mecanismo que permite la conceptualización y reconceptualización del mundo, la organización de este y la articulación de las concepciones que de él se tenga». Por ello, también afirma que la metáfora es la única capaz de dar cuenta a la forma en la que los seres humanos percibimos dicho cambio constante; además de ser un vehículo que hace posible el profundizar el conocimiento que tenemos sobre el mundo en general y a través de él poder construir nuevos conceptos en base de los conceptos ya existentes.

Pero por otro lado, Fernández et al. (1984) afirman que la metáfora invade el habla de cada día, es decir, genera confusiones en cuanto a las interpretaciones, como factor capital de motivacional (artificial expresivo) o como fuente de sinonimia y polisemia.

Partiendo de todas estas definiciones, se puede concluir que la metáfora es un recurso de uso habitual (Llamas, 2005). Permite definir conceptos abstractos procedentes de conceptos concretos, puesto que se convierte en un mecanismo que da cuenta de las cosas que no se logran expresar de forma directa.

#### **2.2.4.1.1. Metáfora conceptual**

Los principales impulsores de esta teoría son Lakoff y Johnson (1980); y cabe resaltar que ellos se encargaron de establecer los principios fundamentales e introducir este término en el marco de la Lingüística Cognitiva.

Las metáforas conceptuales son un compendio teórico que se pueden expresar en base a varias expresiones metafóricas, siendo estos, casos particulares de la metáfora. Para dejar más claro esto, Cuenca y Hilferty (1999: 100) definen a las *expresiones metafóricas* como casos individuales de *metáforas conceptuales*, considerando que estas últimas a su vez son esquemas abstractos con lo que agrupamos expresiones metafóricas.

A nivel de la Lingüística Cognitiva, la metáfora tiene una estructura interna que nos permite visualizar las analogías que se establecen del concepto de una palabra frente a su concepto figurado. Por ello, se llama metáfora conceptual a la metáfora cognitiva, que es un esquema abstracto que se encarga de generalizar casos individuales o expresiones de índole metafórica en el lenguaje propiamente dicho. Según Cuenca y

Hilferty (1999: 100), estas expresiones de índole metafórica vienen a ser los casos individuales de la metáfora conceptual, los cuales se pueden hallar fácilmente en las manifestaciones del lenguaje.

Asimismo, se resalta que la estructura interna de estas metáforas comprenden tres elementos: dominio origen, el que brinda conceptos y da un nuevo sentido a las cosas; dominio destino, el que recibe el cambio; y proyección, el que enlaza ambos dominios. Cabe resaltar que este solo se podrá establecer por medio de dos tipos de correspondencias. Según Cuenca y Hilferty (1999: 102), se dan por correspondencias ontológicas y correspondencias epistémicas. La primera se encarga de relacionar lo más relevante de cada dominio para identificar y dar a conocer las asociaciones analógicas que existen entre ellas. En otras palabras, se establece una analogía entre la subestructura del dominio origen y del dominio destino. La segunda se encarga de representar el conocimiento global que se da de un dominio a otro para la ejecución de la metáfora. Es decir, que no conectan las subestructuras entre los dominios, sino que representan el conocimiento que se importa del dominio origen al dominio destino.

Partiendo de todos estos conceptos se mostrará el siguiente ejemplo:

### **PERLAS DE TU BOCA**

Para el público en general, esta frase es entendida como un halago que refiere a que los dientes de la persona a la que se le dice son brillantes y transparentes. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

“Las perlas de tu boca detuvieron mi andar”.

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, pero dado que la frase como tal no cuenta con una definición específica, se ha considerado dividirla y tomar las acepciones más pertinentes para el análisis de las palabras *perla* y *boca*.

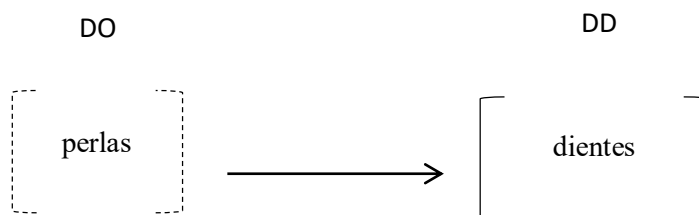
Para la primera se encontraron 9 acepciones y para la segunda se encontraron 15 acepciones, pero las acepciones que más se adecuan para nuestro análisis son las siguientes:

**perla.** f. Concreción nacarada, generalmente de color blanco agrisado, reflejos brillantes y forma más o menos esférica, que suele formarse en el interior de

las conchas de diversos moluscos, sobre todo en las madreperlas. Se estima mucho en joyería cuando tiene buen oriente y es de forma regular.

**boca.** f. Cavidad en la cual están colocados la lengua y los dientes.

Para dicha expresión metafórica, tenemos el siguiente diagrama:



Comentario:

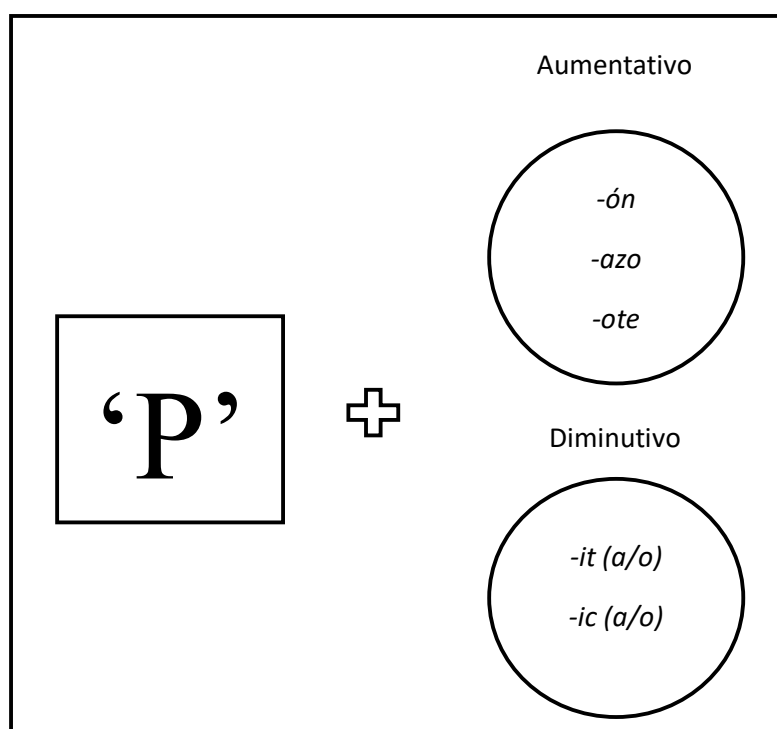
El dominio origen serían las perlas y el dominio destino, los dientes, pues se toma la noción de una perla y se superpone en el concepto de dientes; proyectando que estos últimos son de un color que se asemeja al de las perlas. De ello, se desprende la metáfora conceptual *Las perlas son los dientes*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

#### 2.2.4.2. Hipérbole

Albaladejo (1989) postula que la hipérbole es una figura cognitiva que se fundamenta en la exageración de una palabra o frase, en su límite máximo. Para complementar esta definición Fernández (1984) y Mayoral (1994) afirman que este fenómeno consiste en engrandecer o empequeñecer cualidades de un objeto o acción.

Baylon y Fabré (1994) definen a la hipérbole como un dispositivo que refiere al uso de una expresión o palabra cuyo sentido va mucho más allá de lo que se quiere expresar. Es así que en caso de que se hable de una hipérbole aumentativa se emplean por lo general las terminaciones *- n*, *-azo*, *-ote*, mientras que para la hipérbole que muestra disminución se pueden emplear las terminaciones *-it(o/a)* y *-ic(o/a)*.

Asimismo, según La Torre y Lovón (2009), la hipérbole siempre ha sido definida como un tropo que permite exagerar, aumentando o disminuyendo las ideas discursivas, de tal forma que el receptor del mensaje que impactado. A continuación, se muestra un cuadro tomado de La Torre y Lovón (2009) para ilustrar el mecanismo cognitivo de la hipérbole:



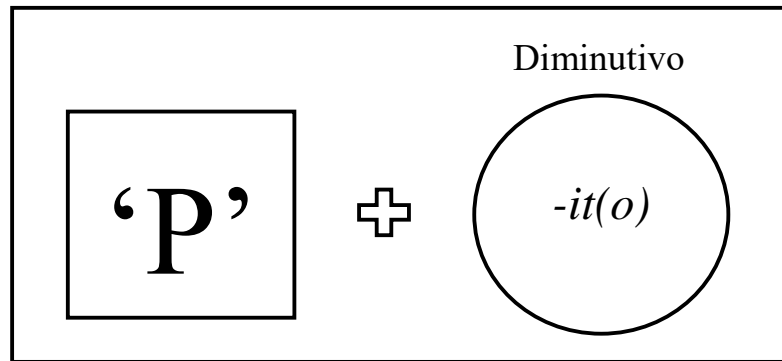
Comentario:

Este esquema ejemplifica lo señalado anteriormente respecto de los casos de hipérboles aumentativas y diminutivas, donde 'P' representa a la raíz de la palabra que va a adquirir un sentido exagerado mediante las terminaciones o sufijos que se encuentran en los círculos del lado derecho.

Para esclarecer la definición descrita en el párrafo anterior, pondremos dos ejemplos, uno para cada caso:



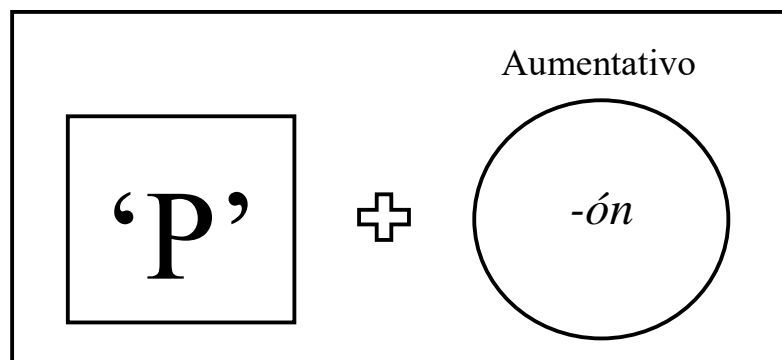
- PATO → pat + *-ito* = patito



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al aparecer con el sufijo *-ito* como indicativo diminutivo en contraste con el tamaño normal de un pato.

- CABEZA → cabez + *-ón* = cabezón



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al aparecer con el sufijo *-ón* como indicativo de aumentativo en contraste con el tamaño normal de una cabeza.

Por otro lado, desde un enfoque semántico-cognitivo, La Torre y Lovón (2009) afirman que la hipérbole es un procedimiento para la formación de significados, que amplifica o disminuye la referencia denotativa (dominio origen), interpretándola como un concepto potencialmente exagerado o disminuido de connotación figurativa muy expresiva (dominio destino) para un fin persuasivo o apelativo.

Dicha extensión puede concretarse mediante formas lingüísticas, es decir, la actividad cognitiva de la hipérbole se reflejaría en la estructura lingüística, lo cual se puede representar por medio de sufijos aumentativos o diminutivos (como ya se detalló anteriormente), adverbios de intensificación (muy, súper, full) o adjetivos numerales (100%), etc.

A modo de síntesis, coincido con los autores que afirman que la hipérbole es un procedimiento en el que se emplea la exageración, ya sea aumentativa o diminutiva, de un determinado término para poder resaltarlo y hacerlo notar frente a otras personas.

## **CAPÍTULO III**

### **ASPECTOS METODOLÓGICOS**

#### **3.1. Tipo de investigación**

El presente trabajo de investigación es de tipo descriptivo, ya que se estudian las voces y los procesos semánticos del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Según Hernández et al. (2014), es un estudio descriptivo porque se selecciona una serie de cuestiones y se miden o recolectan información sobre cada una de ellas para poder describir lo que se investiga.

Hernández et al. (2014) también señalan que el enfoque o tipo de investigación presente en el trabajo es cualitativo, debido a que la muestra es descripta, poco significativa y no se cuantifica.

En esta investigación se utilizó el cuestionario como métodos de recolección de datos. Este método se aplicó mediante entrevistas a integrantes de la tuna, de lo cual se pudo obtener los términos y frases que conforman el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Cabe resaltar que el trabajo no es cuantitativo debido a que no mide numéricamente las variables, asimismo el diseño de la presente investigación es no experimental, puesto que no se manipulan las variables y solo se observan para describirlas.

### **3.2. Método de investigación en la recolección de datos**

Toda investigación debe tener una guía procedimental que dé a conocer las pautas específicas y generales para alcanzar los objetivos propuestos. Por tal motivo, a continuación, se detalla la metodología a seguir en este trabajo.

#### **3.2.1. Tipo de estudio**

En el proceso de esta investigación se empleó el método inductivo, ya que como lo señala Bernal (2010), este se basa en la experiencia, en la participación y en los hechos, para así poder facilitar en gran medida la generalización y el razonamiento de la data recolectada (lexicón).

#### **3.2.2. Población y muestra**

Para llevar a cabo este proyecto de tesis cabe resaltar que la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos está conformada por 53 tunos, desde el año 1996 hasta 2019, quienes en su mayoría ya son egresados de esta casa de estudio. Del total de la población, se entrevistó y grabó a un grupo de 10 de ellos en el transcurso de los años 2017-2019 con la finalidad de recolectar el corpus que se detallará en el siguiente apartado, y, luego, analizar los procesos semánticos presentes en cada una de las entradas recolectadas.

A continuación, se presenta el siguiente cuadro como ficha sociolingüística de todos y cada uno de los tunos que fueron entrevistados para el siguiente estudio, donde código refiere a la simbología asignada para un determinado tuno, nombre al tuno que se entrevista, seudónimo al nombre que le da la propia tuna al integrante, ROA al número de orden según antigüedad, bautizo a la fecha en la que fue catalogado como tuno, carrera a lo que se encuentra estudiando o estudió el tuno, e instrumento a lo que toca principalmente el tuno:

Código	Nombre	Seudónimo	ROA	Bautizo	Carrera	Instrumento
C-1	Javier Trinidad Aliaga	Petunia	5	20-06-96	Economía	Pandereta
C-2	Sandro Mayorca Pérez	Manolete	11	26-11-00	Odontología	Voz Guitarra
C-3	Luis Villegas Ortega	Viejo	15	10-05-03	Arqueología	Guitarra
C-4	Miguel Vásquez Guillén	Cejas	20	20-06-04	Historia	Guitarra Bandera
C-5	Ricardo Peralta Zanabria	Imohtep	28	20-06-10	Psicología	Pandereta Guitarra
C-6	Jonathan Navarro Espino	Chispita	33	18-12-10	Psicología	Bandurria Guitarra Laúd
C-7	Enrique Polo Zapata	Aguilucho	37	19-08-12	Derecho	Voz Guitarra
C-8	José Huamán Calla	Messi	38	26-05-15	Psicología	Pandereta
C-9	Manuel Durad Zevallos	Wilson	45	18-12-16	Psicología	Bandurria
C-10	Diego Barrientos Gereda	Fortachón	46	25-06-17	Ingeniería Geológica	Guitarra

### 3.2.3. El corpus

El corpus recolectado fue de un total de 116 palabras que conforman el léxico usado por los integrantes de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. En el corpus, se identificó a 4 categorías gramaticales: adjetivos, sustantivos, verbos y frases. Estos términos a su vez serán organizados tanto por campos léxicos, los cuales se identificarán una vez obtenido los resultados del análisis, como por categorías gramaticales, las cuales ya fueron indicadas anteriormente.

### **3.2.4. Técnicas e instrumentos**

En la presente tesis, la técnica y los instrumentos utilizados que permitieron la recolección de los datos del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos son los siguientes:

#### **3.2.4.1. Técnica**

Como técnica para la recolección de la data se aplicó una entrevista a cada uno de los integrantes seleccionados de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Ello se realizó con el fin de recolectar información espontánea, conocer cuál es la esencia de la agrupación estudiantil para familiarizarnos con los integrantes y de esta manera proceder a obtener con facilidad los términos que emplean para la organización de los vocablos en determinados campos léxicos.

#### **3.2.4.2. Instrumento**

Como instrumento se utilizó un cuestionario, el cual está compuesto por preguntas que sirvieron para extraer y organizar el corpus necesario, asimismo dicho cuestionario se encuentra detallado en el anexo 1. Cabe resaltar que este cuestionario fue aplicado por medio de una entrevista.

### **3.3. Procedimiento de análisis e investigación**

En esta investigación, los datos se abordaron de la siguiente manera:

En primer lugar, se procedió con la definición de las entradas recolectadas y se colocó una oración en donde se pueda identificar el uso de la entrada en un determinado contexto, cabe resaltar que dichas oraciones fueron planteadas por los informantes.

En segundo lugar, y para una visión general respecto de la agrupación de las entradas en determinados campos léxicos, se consideró la información brindada por los colaboradores, ya que previamente ellos mismos consideraron a determinados términos como parte de un grupo ya establecido.

Para finalizar, se procedió con la identificación de entradas que posean los fenómenos que propiamente se estudian en esta tesis, tales como son la metáfora y la hipérbole; es así que para el caso de las metáforas se mostraron tanto las definiciones que se le da a la palabra o frase por parte de los integrantes de la tuna, como la acepción que brinda el DLE, para así finalmente comparar y a la vez explicar tanto las metáforas mediante DO (dominio origen), DD (dominio destino) como la proyección de los significados. En el caso de la hipérbole, se evaluaron las entradas que se hace evidente por medio de sufijos, los cuales presentan la característica de aumentar o disminuir el significado de las entradas como tal.

## CAPITULO IV

### ANÁLISIS DEL LÉXICO

#### 4.1. Análisis

Para el análisis de este estudio, se recolectó un total de 116 términos. Se encontró dentro de este inventario léxico 9 adjetivos; 90 sustantivos, de los cuales 67 de ellos son del género masculino y los otros 23 son del género femenino; 9 verbos y 8 frases. Para apreciar el léxico y sus categorías gramaticales se muestra a continuación el siguiente cuadro, el cual alberga también los campos léxicos que se detallarán en páginas posteriores:

Campo	Adjetivo	Sustantivo		Verbo	Frase
		M	F		
<b>Características de los integrantes</b>	bochornoso bolóctico contundente chuleto embarcador pasajazo pasaje pasajón			chuletear	
<b>Eventos en la tuna</b>	bochorno	apoyo bautizo certamen CETUL concejo encuentro FITUNI PC		parchar rondar	La Decana de América viajes de guerra

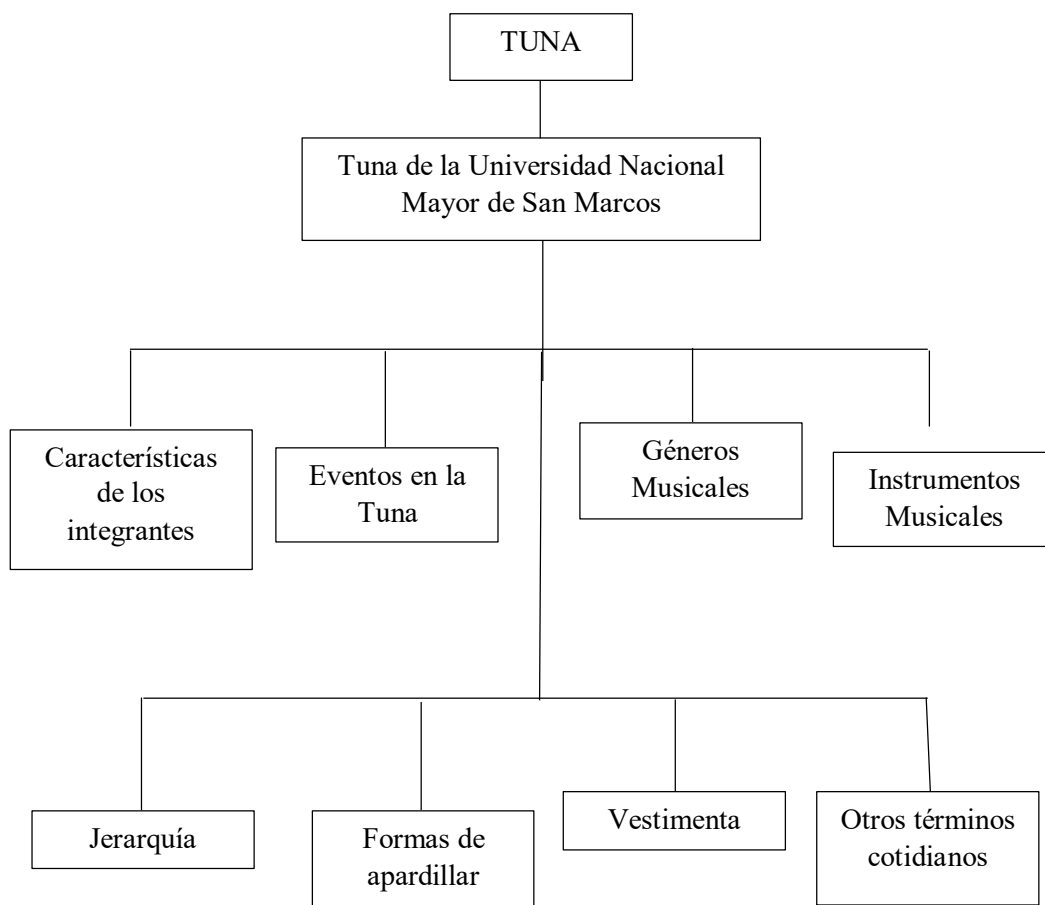


		Recital			
<b>Géneros musicales</b>		boleros pasodoble	baladas criollas cumbia isas jotas ranchera		
<b>Instrumentos musicales</b>		bongó cajón charango contrabajo cuatro guitarrón laúd platillos timple triángulo ukelele violín	bandurria castañuelas claves guitarra lira lluvia mandolina pandereta		
<b>Jerarquía</b>		aspirante aspirina insolvente murgo nardo novato pardillazo pardillito pardillo pardisaurio pardo ROA tunazo tunete tunito tuno			
<b>Otros términos cotidianos</b>		bolo chapa coplas hermandad hermano mote tunil		apardillar chancar chuletear compartir embarcar folear	
<b>Formas de apardillar</b>		chinche patitos ranas reloj satélite taxipardillo	genuflexión		de rodajas de rodillas hablando con el ángel hablando con el diablo noventa grados pollito a la brasa

<b>Vestimenta</b>		acuchillado bicornio bombacho cuellos escudos faroles gregüesco jubón parches puños saco sayo tardón tricornio zapato	Beca calzas camisa capa cintas mallas pantys valonas		
-------------------	--	---	---	--	--

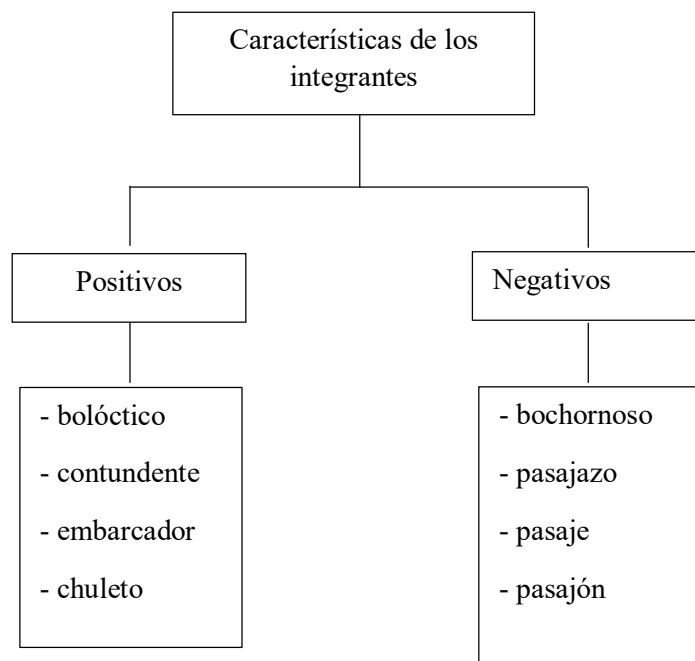
#### **4.1.1. Campos léxico-semánticos del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos**

En este trabajo, el campo léxico-semántico empleado por la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos es representado por las acciones y los pensamientos de los integrantes, ya que lo han organizado en 8 subcampos léxico-semánticos, cada uno de los cuales comprende una lista de palabras que están relacionadas por una idea en común.



#### 4.1.1.1. Características de los integrantes

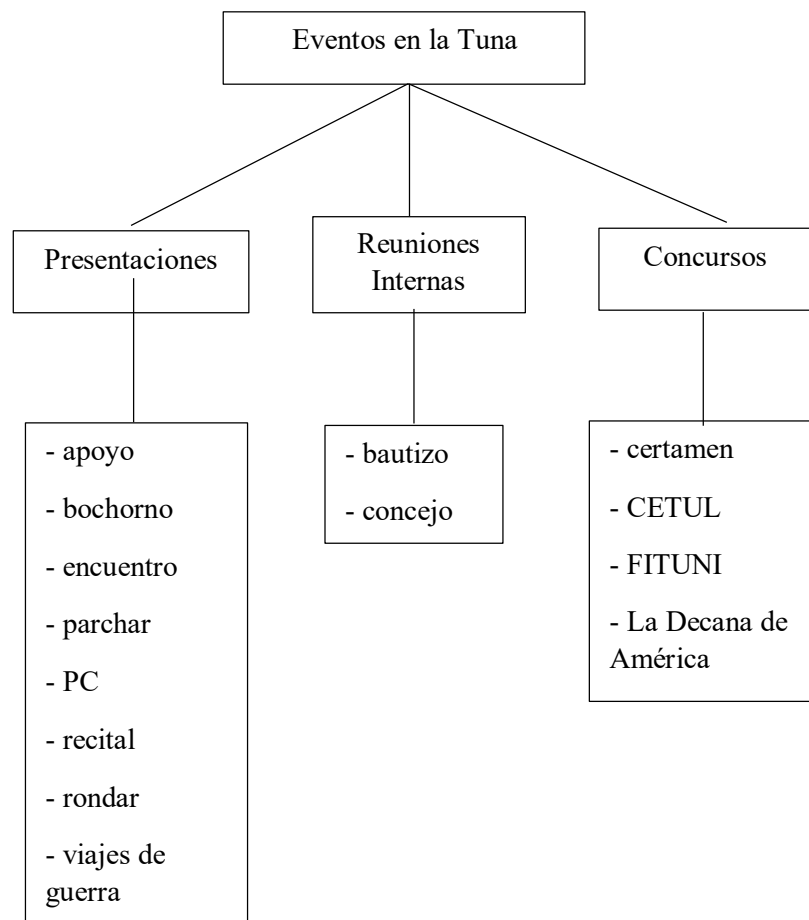
Este subcampo está constituido por 8 entradas léxicas referidas a las características que emplea la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos para un determinado objeto o persona. A continuación, se mostrarán las entradas léxicas del subcampo en mención:



En este subcampo se definen a las características más resaltantes para los tunos de esta agrupación; por lo que se le ha denominado con el nombre de “Características de los integrantes”; y es que estos términos como tal son utilizados frecuentemente para catalogar a un integrante dentro de un ámbito positivo o negativo según su comportamiento y desenvolvimiento dentro de la tuna.

#### **4.1.1.2. Eventos en la tuna**

Este subcampo está constituido por 14 entradas léxicas referidas a los eventos que tiene la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. A continuación, se mostrarán las entradas léxicas del subcampo en mención:

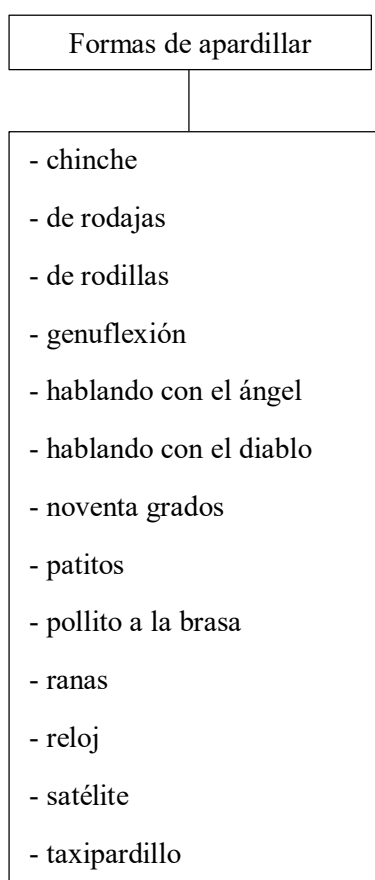


En este subcampo se definen los eventos de los que es partícipe la tuna de la Universidad Nacional Mayor De San Marcos; por lo que se le ha denominado con el nombre de “Eventos en la Tuna”, ya que este término es entendido por los tunos de dicha universidad como los encuentros que tienen sus integrantes ya sea para un concurso con otras tunas, para la recolección de recursos económicos o para alguna reunión cerrada entre tunos. Es por ello que se ha dividido al subcampo en 3 grupos considerando el tipo de evento que representa cada término analizado, siendo estos los siguientes: presentaciones, el cual abarca 8 términos, y se encuentran dentro de este porque son vocablos que hacen referencia a las presentaciones ya sea de manera formal o informal; reuniones internas, el cual abarca 2 términos, y se encuentran dentro de este porque son vocablos que hacen referencia a las reuniones organizadas solo por los tunos, en las cuales se conversan temas para beneficio de esta hermandad, así como la elección de un nuevo tuno; concursos, el cual abarca 4 términos, y se encuentran dentro

de este porque son vocablos que hacen referencia a los concursos propiamente que organiza cada tuna de manera independiente en su universidad.

#### 4.1.1.3. Formas de apardillar

Este subcampo está constituido por 13 entradas léxicas referidas a los ejercicios que ejecutan los aprendices o pardillos. A continuación, se mostrarán las entradas léxicas del subcampo en mención:

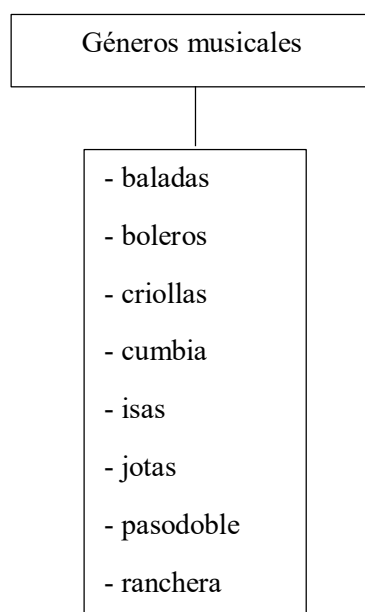


En este subcampo se definen los tipos de aprendizajes ejecutados por los pardillos y ordenados por los tunos, por lo que se le ha denominado con el nombre de “formas de apardillar”, ya que este término es entendido por los tunos de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos como el proceso por el que pasa todo pardillo a modo de aprendizaje durante su estadía dentro de la tuna; asimismo, resaltan que existen dos tipos de formas de apardillar: psicológico y físico, siendo este último el que se detalla para el análisis ya que alberga a términos y frases específicas, a diferencia del primero que como lo señalan los colaboradores no alberga ningún término o frase en concreto,

pues solo consiste en mantener una conversación en la que se muestre los errores cometidos por el pardillo o los detalles que tenga por mejorar.

#### 4.1.1.4. Géneros musicales

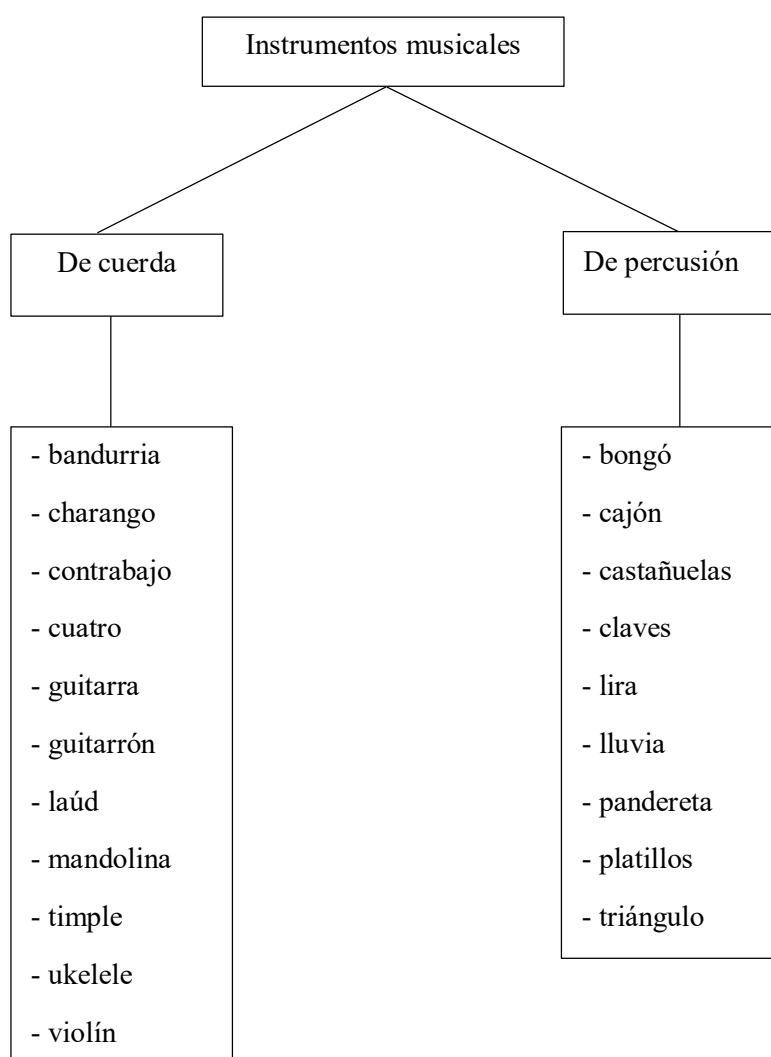
Este subcampo está constituido por 8 entradas léxicas referidas a los géneros musicales que toca la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. A continuación, se mostrarán las entradas léxicas del subcampo en mención:



En este subcampo se definen los géneros más representativos en las presentaciones de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, por lo que se le denomina precisamente con el nombre de “géneros musicales”, entre ellos se hallan 8 términos, los cuales se encuentran dentro de este ya que reúnen composiciones musicales que comparten distintos criterios de afinidad, tales como las características melódicas, armónicas y rítmicas, siendo esta última la predominante en la tuna de esta universidad para diferenciar el género al que pertenece cada canción.

#### 4.1.1.5. Instrumentos musicales

Este subcampo está constituido por 20 entradas léxicas referidas a los instrumentos musicales que emplea la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. A continuación, se mostrarán las entradas léxicas del subcampo en mención:



En este subcampo se definen los instrumentos más representativos para la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, por lo que se le denomina precisamente con el nombre de “instrumentos musicales”. Cabe resaltar que durante la entrevista, los colaboradores brindaron información acerca de la clasificación clásica y tradicional que se le da a los mismos, los cuales son tres: instrumentos de viento, de cuerda y de percusión; sin embargo, también indicaron que en la tuna de su universidad solo se emplean los dos últimos.

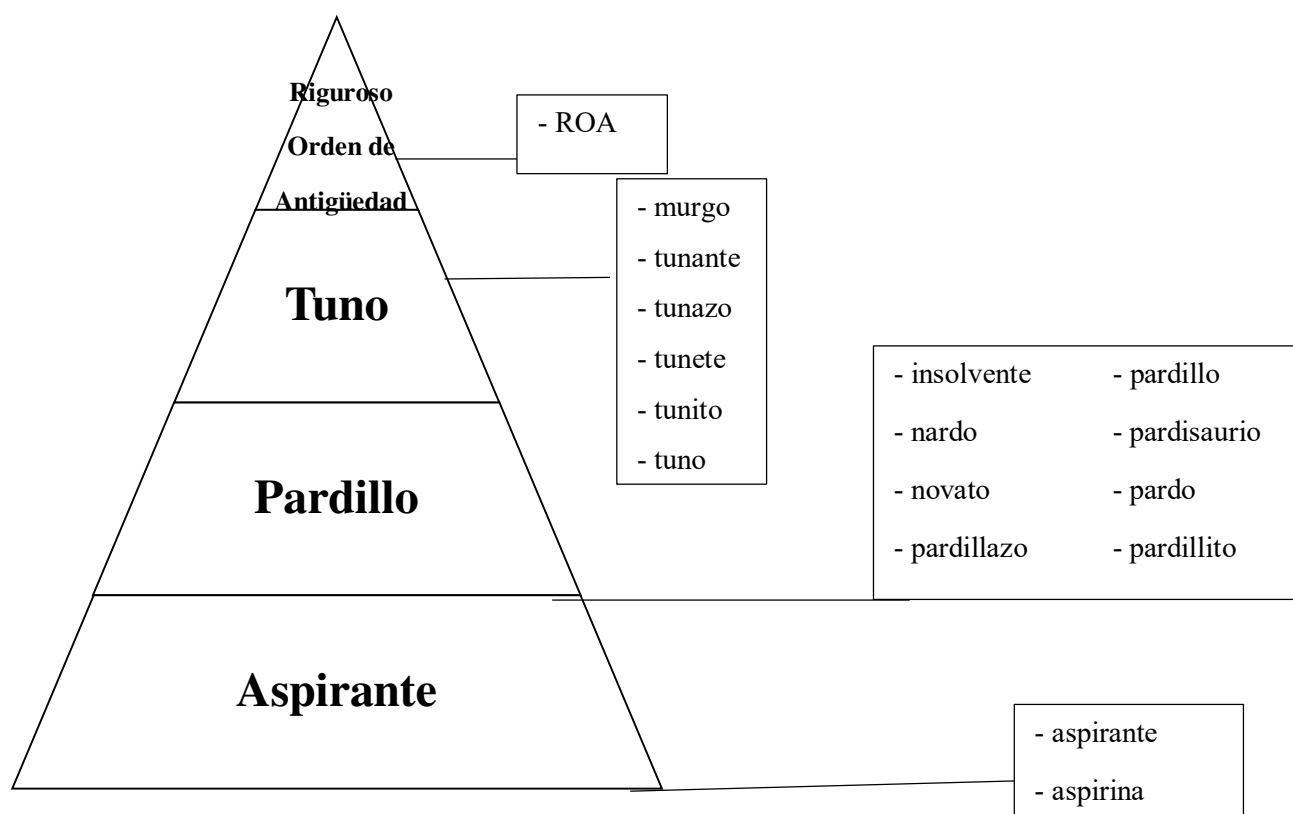


El primer tipo, los de cuerda, abarca un grupo de 11 términos, y se encuentran dentro de este ya que cada uno de ellos genera sonidos por medio de la pulsación de una de sus cuerdas.

Mientras que el segundo tipo, los de percusión, abarca un grupo de 9 términos, y se encuentran dentro de este ya que cada uno de ellos genera sonidos con o sin afinación al ser golpeados, agitados o frotados.

#### 4.1.1.6. Jerarquía

Este subcampo está constituido por 17 entradas léxicas referidas a la jerarquía que existen dentro de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. A continuación, se muestra un cuadro de forma piramidal para poder esclarecer la jerarquía establecida en la tuna de esta universidad:



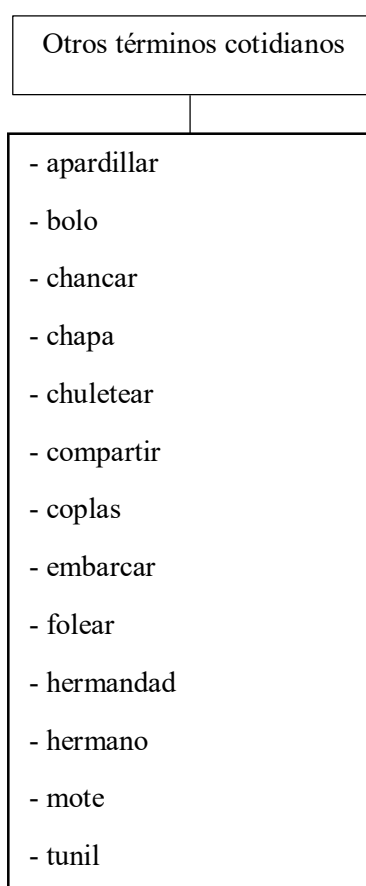
En este subcampo se definen las jerarquías existentes dentro de esta hermandad, por lo que se le ha denominado con el nombre de “jerarquía”. Es necesario señalar que esta jerarquía se halla ya establecida desde los inicios de la tuna de la Universidad

Nacional Mayor de San Marcos por influencia de tunas españolas, y la cual no ha sufrido de ningún cambio a lo largo del tiempo.

Asimismo, este subcampo se divide en 4 grupos, de los cuales se resalta que cada término incluido en dicha agrupación se refiere al mismo término empleado para la categorización jerárquica que posee la tuna, y estos son los siguientes: aspirante, el cual abarca 2 términos, y se encuentran dentro de este porque son vocablos que hacen referencia a la persona que recién ingresa a la tuna y que hasta ese momento no posee algún tipo de obligación; pardillo, el cual abarca 7 términos, y se encuentran dentro de este porque son vocablos que hacen referencia al aprendiz que tiene muchas obligaciones con la tuna pero que no posee ningún beneficio más que aprender; tuno, el cual abarca 5 términos, y se encuentran dentro de este porque son vocablos que hacen referencia a la persona encargada de enseñar y formar a los aprendices para que la tradición continúe; y antigüedad entre tunos, el cual abarca solo 1 término, y se encuentra dentro de este porque refiere precisamente a la antigüedad que prevalece entre cada generación de tunos.

#### 4.1.1.7. Otros términos cotidianos

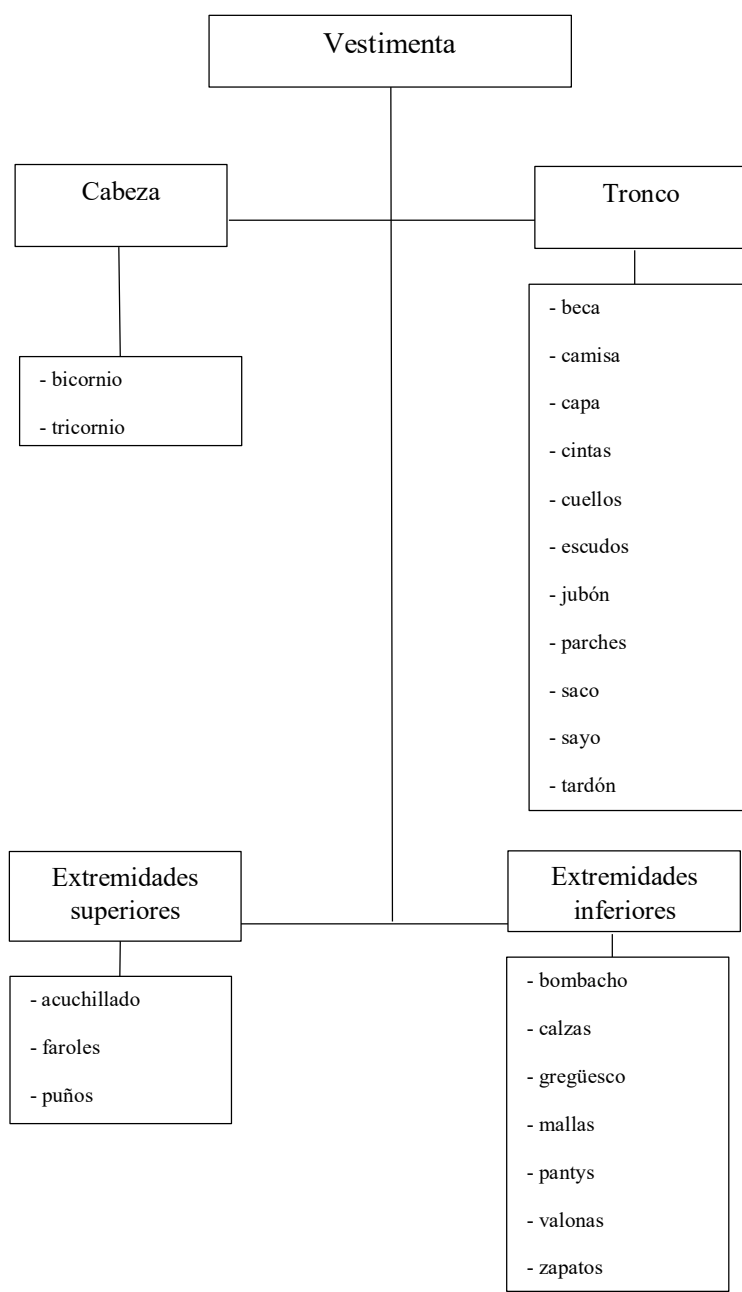
Este subcampo está constituido por 13 entradas léxicas referidas a los distintos términos cotidianos que existen dentro de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. A continuación, se mostrarán las entradas léxicas del subcampo en mención:



En este subcampo se definen los términos cotidianos empleados por la tuna de dicha universidad, por lo que se ha denominado con el nombre de “otros términos cotidianos”. Cabe señalar que estos términos no se pudieron agrupar en ninguno de los otros subcampos ya especificados, pero sí se vio necesario integrarlos en otro subcampo dado su frecuencia de uso por parte de los integrantes de esta hermandad.

#### 4.1.1.8. Vestimenta

Este subcampo está constituido por 23 entradas léxicas referidas a la vestimenta que emplean los miembros de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. A continuación, se mostrarán las entradas léxicas del subcampo en mención:



En este subcampo se definen las prendas que utilizan los tunos de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos para sus presentaciones, viajes, entre otros eventos; por lo que se le ha denominado con el nombre de “vestimenta”, asimismo y para un mejor entendimiento de la definición de cada una de las prendas que estos estudiantes usan es que se ha dividido al subcampo en 4 grupos considerando la ubicación de las prendas en el cuerpo humano.

Estos grupos son los siguientes: cabeza, la cual abarca a 2 términos, y se encuentran dentro de este porque son prendas que justamente se colocan sobre la cabeza; tronco, el cual abarca 11 términos, y se encuentran dentro de este porque son prendas que se colocan o se posicionan en el tronco; extremidades superiores, el cual abarca 3 términos; y se encuentran dentro de este porque son prendas que se colocan en los brazos, abarcando desde las muñecas hasta los hombros y extremidades inferiores, el cual abarca 7 términos, y se encuentran dentro de este porque son prendas que se colocan en las piernas, abarcando desde la cadera hasta los pies.

#### **4.1.2. Procesos semántico-cognitivos en el léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos**

##### **4.1.2.1. Metáforas**

Para detallar este apartado de análisis sobre las metáforas encontradas, primero se señala la definición que se le da a la palabra o frase por parte de los integrantes de la tuna y luego se señala la acepción que brinda el DLE, para así finalmente comparar y a la vez explicar las metáforas por medio de nociones conceptuales sobre proyección de significado, dominio origen y dominio destino. Ello con el objetivo de presentar la noción de rasgos, utilizando matrices que ejemplifiquen el paso de los rasgos prestados de un dominio a otro.

A continuación, se muestran las entradas del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en las cuales se representa el uso de metáforas con la comparación de animales, objetos y guerras:

#### 4.1.2.1.1. Comparación con animales

En este apartado se mostrarán casos de metáforas que tienen una comparación con animales. Esto se debe a que las palabras o frases en cuestión adquieren características representativas del animal en comparación.

### PARDISAURIO

Para el léxico de la tuna, *pardisaurio* es aquel pardillo que lleva mucho tiempo en la tuna y no logra ser aceptado en la hermandad como tuno. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

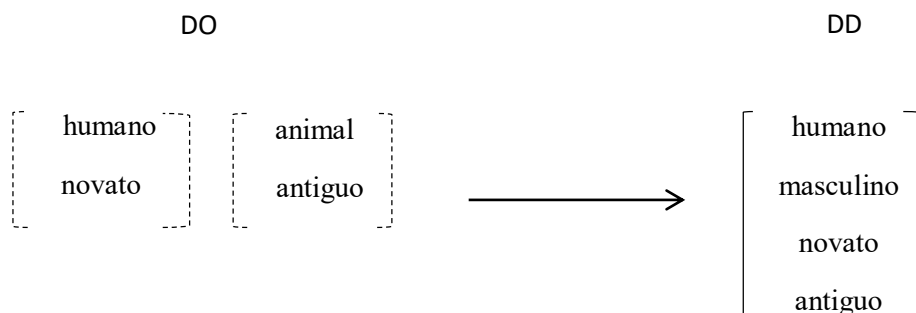
“El pardisaurio fue propuesto ante el concejo de tunos”. (C-7)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, pero dado que la palabra como tal es un compuesto de los términos: *pardillo* y *dinosaurio* no cuenta con una definición específica, es así como se ha considerado dividirla y tomar las acepciones más pertinentes para el análisis de las palabras *pardillo* y *dinosaurio*.

Para la primera se encontraron 6 acepciones y para la segunda se encontró 1 acepción, pero las acepciones que más se adecuan para nuestro análisis son las siguientes:

**pardillo.** adj. despect. Dicho de una persona: Incauta, que se deja estafar fácilmente.

**dinosaurio.** m. Reptil fósil de gran tamaño, con cabeza pequeña, cuello largo, cola robusta y larga, y, en general, extremidades posteriores más largas que las anteriores.



### Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se encuentra en las propiedades comunes que comparten las características en conjunto de los términos *pardillo* y *dinosaurio*, y es el adjetivo con el que se califica a un pardillo: *pardisaurio*. Por un lado, *pardillo* refiere a una persona novata en cuanto a su vivencia con la tuna y *dinosaurio* a su existencia de hace miles de años atrás; y por ello, el *pardisaurio* es un calificativo para dar cuenta de que un pardillo continúa mucho tiempo en la tuna como *novato* y no logra ser ascendido a *tuno*. De ello, se desprende la metáfora conceptual *el pardillo es un animal prehistórico*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

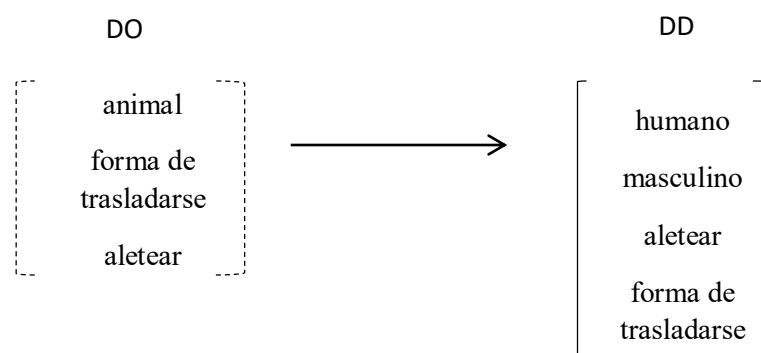
### PATITOS

Para el léxico de la tuna, hacer *patitos* consiste en avanzar en cuclillas y mover los brazos en forma de aleteo. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

“Todos fuimos de patitos desde el tunil hasta el comedor de la universidad”. (C-1)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, la palabra *pato* posee ocho acepciones, pero la que más se adecua para nuestro análisis es la siguiente:

**pato.** m. y f. Ave palmípeda acuática, con el pico aplanado y patas cortas, con dedos unidos entre sí por una membrana, de la cual existen varias especies, algunas de ellas domésticas.



#### Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se presenta al encontrarse rasgos equivalentes entre la palabra *pato* y la acción que realiza la persona al ejecutar el ejercicio o movimiento llamado *patito*, ya que la primera es un animal que se caracteriza por su manera de caminar al moverse de un lado a otro y la segunda al individuo que se coloca en cuclillas y camina moviéndose al mismo estilo que los patos (de lado a lado). De ello, se desprende la metáfora conceptual *los pardillos son como patos*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

#### POLLITO A LA BRASA

Para el léxico de la tuna, hacer *pollito a la brasa* consiste en por el suelo. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

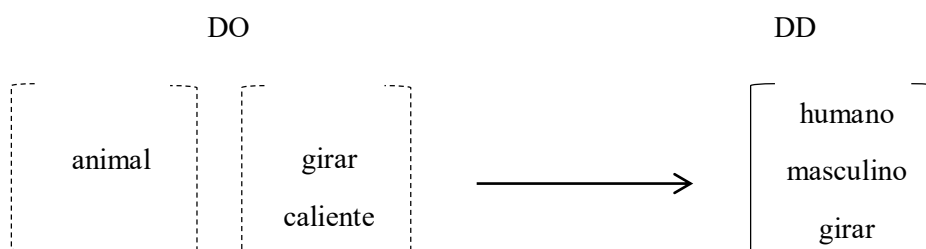
“Hacer pollo a la brasa causó que toda la ropa se me ensuciara”. (C-4)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, pero dado que la frase como tal no cuenta con una definición específica, se ha considerado dividirla y tomar las acepciones más pertinentes para el análisis de las palabras *pollo* y *brasa*.

Para la primera se encontraron 8 acepciones y para la segunda se encontró 1 acepción, pero las acepciones que más se adecuan para nuestro análisis son las siguientes:

**pollo.** m. Carne de pollo

**brasa.** f. Leña o carbón encendidos, rojos, por total incandescencia.



Comentario:

En esta entrada se puede notar que la metáfora se encuentra en las propiedades comunes que comparten tanto la preparación del pollo a la brasa como la acción de que una persona realice el ejercicio llamado *pollito a la brasa*, ya que ambos giran de manera circular: por un lado, el pollo lo hace en la brasa del horno y, por el otro lado, la persona hace la misma acción, pero sobre el suelo u otra superficie. De ello, se desprende la metáfora conceptual *los pardillos son como los pollos a la brasa*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

## RANAS

Para el léxico de la tuna, hacer *ranas* consiste en ponerse en cuclillas con las manos hacia adelante dando pequeños saltos. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

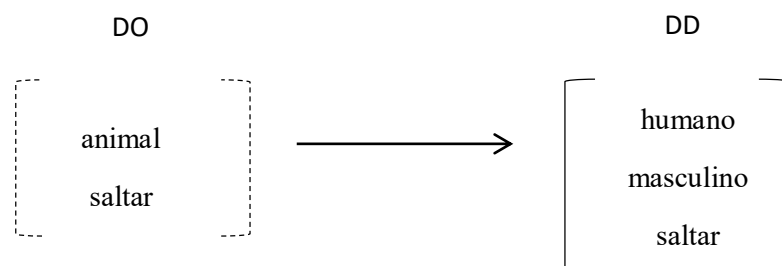
“Ayer los pardillos hicimos 300 ranas por el error cometido en la presentación”. (C-8)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, la palabra rana posee cuatro acepciones, pero la que más se adecua para nuestro análisis es la siguiente:

**rana.** f. Batracio del orden de los anuros, de unos ocho a quince centímetros de largo, con el dorso de color verdoso manchado de oscuro, verde, pardo, etc., y el abdomen blanco, boca con dientes y pupila redonda o en forma de rendija vertical. Se conocen diversas especies, algunas muy comunes en España, y todas



ellas, muy ágiles y buenas nadadoras, viven de adultas en las inmediaciones de aguas corrientes o estancadas y se alimentan de animalitos acuáticos o terrestres.



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se presenta al encontrarse rasgos equivalentes entre la palabra *rana* y la acción que realiza la persona al ejecutar el ejercicio llamado *ranas*, ya que la primera es un animal que se caracteriza por su manera de movilizarse al desplazarse de un lugar a otro y la segunda al momento en el que el individuo se coloca en cuclillas y saltar para desplazarse de un lado a otro. De ello, se desprende la metáfora conceptual *los pardillos son como las ranas*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

#### 4.1.2.1.2. Comparación con objetos

En este apartado se mostrarán casos de metáforas que tienen una comparación con objetos. Esto se debe a que las palabras en cuestión adquieren características representativas del objeto en comparación.

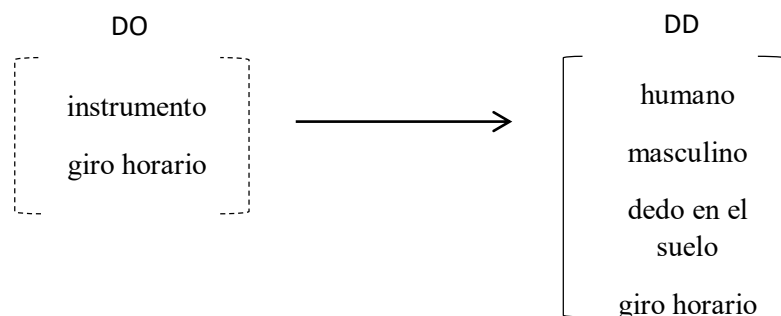
### RELOJ

Para el léxico de la tuna, hacer *reloj* consiste en poner un dedo en el suelo y girar como lo hace un reloj. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

“El reloj produce mucho mareo”. (C-9)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, la palabra *reloj* posee 3 acepciones, pero la que más se adecua para nuestro análisis es la siguiente:

**reloj.** m. Instrumento que sirve para medir el tiempo.



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se presenta en las propiedades comunes entre la palabra *reloj* y la acción que realiza la persona al ejecutar el ejercicio llamado *reloj*, la primera, cuenta con unas manijas que giran en forma circular, mientras que para la segunda se debe de colocar el dedo de la persona en el suelo simulando la manija del reloj y luego girar en sentido horario. De ello, se desprende la metáfora conceptual *el pardillo es como un reloj*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

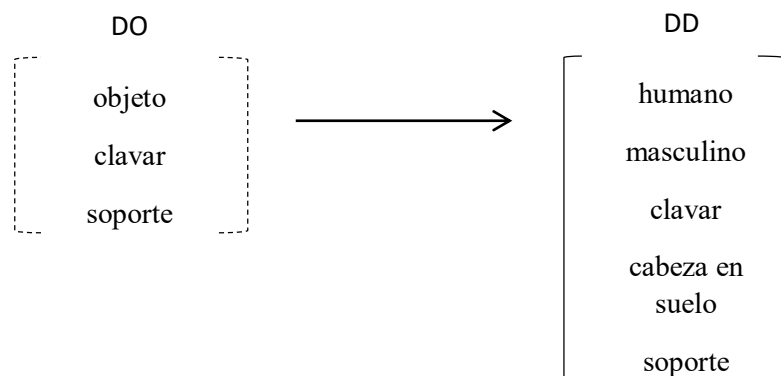
## CHINCHE

Para el léxico de la tuna hacer *chinche* consiste en poner la cabeza en el suelo formando una ‘V’ con las piernas separadas y las manos entrelazadas por la espalda. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

“Los pardillos estuvieron en chinche durante 15 minutos por la falta cometida”. (C-3)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, la palabra *chincheta*, como derivado de la palabra *chinche*, posee 1 acepción y es la siguiente:

**chincheta.** f. Clavo pequeño, metálico, de cabeza circular y chata y punta acerada, que sirve para asegurar el papel al tablero en que se dibuja o calca, o para otros fines parecidos.



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se presenta en las propiedades comunes entre la palabra *chincheta* y la acción que realiza la persona al ejecutar el ejercicio llamado *chinche*, ya que la primera es un objeto que se clava ante una superficie para sostener algún otro objeto y la segunda es un ejercicio en el que la cabeza del individuo se coloca, “clava”, en una superficie, que suele ser el piso. De ello, se desprende la metáfora conceptual *el pardillo es como un chinche*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

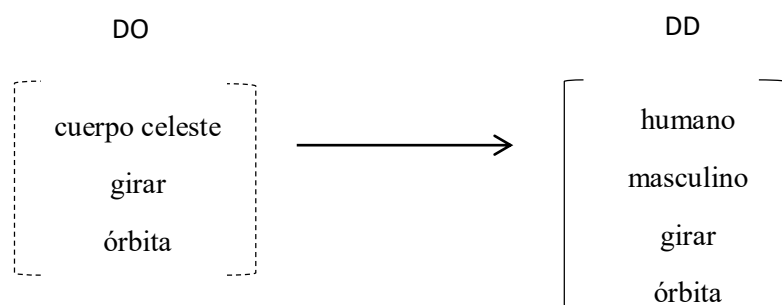
## SATÉLITE

Para el léxico de la tuna, hacer *satélite* consiste en correr alrededor de un tuno u objeto. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

“El pardillo fue mandado a hacer satélite durante todo el círculo de tunos”. (C-10)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, la palabra satélite posee siete acepciones, pero la que más se adecua para nuestro análisis es la siguiente:

**satélite.** m. Cuerpo celeste opaco que solo brilla por la luz refleja del Sol y gira alrededor de un planeta



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se presenta al encontrarse rasgos equivalentes en ambas definiciones anteriormente presentadas sobre la palabra *satélite*. Para este caso, el DLE nos dice que es un cuerpo que gira alrededor de un astro, mientras que para el léxico de la tuna, es un novato el que gira alrededor de un tuno o de un determinado objeto. De ello, se desprende la metáfora conceptual *el pardillo es como un satélite*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

## TAXIPARDILLO

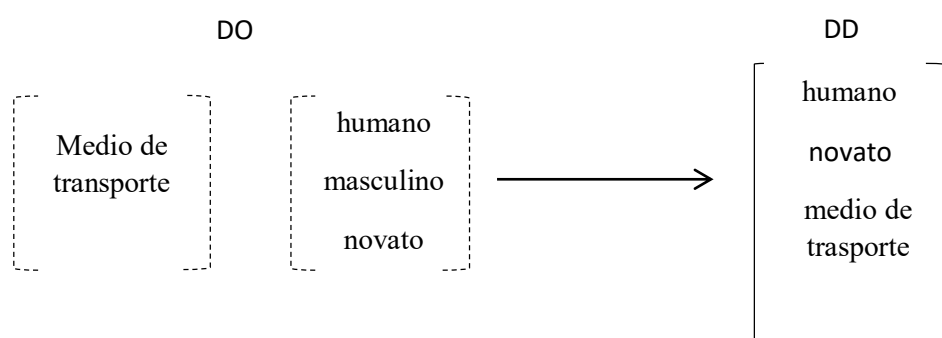
Para el léxico de la tuna, hacer *taxipardillo* consiste en que uno o más pardillos cargan a un tuno hasta un determinado lugar. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

“El pardillo hizo taxipardillo al tuno más flaco”. (C-5)

Esta definición es contrastada con lo que señala el DLE, pero dado que la palabra compuesta como tal no cuenta con una definición específica, se ha considerado dividirla y tomar las definiciones de *taxi* y de *pardillo*. Para la primera se encontró 1 acepción y para la segunda se encontraron 6 acepciones, pero las acepciones que más se adecuan para nuestro análisis son las siguientes:

**taxi.** m. Automóvil de alquiler con conductor, generalmente provisto de taxímetro.

**pardillo.** adj. Dicho de una persona: Incauta, que se deja estafar fácilmente.



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se presenta al encontrarse rasgos equivalentes entre la palabra *taxi*, que es una medio de transporte que te puede llevar de una dirección A hacia una dirección B, con la ejecución del ejercicio llamado *taxi*, la cual consiste en que el pardillo cargue a un tuno y lo traslade de una dirección A hacia una dirección B. De ello, se desprende la metáfora conceptual *el pardillo es como un medio de transporte*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

#### 4.1.2.1.3. Comparación con guerra

En este apartado se mostrará un caso de metáfora que tienen comparación con las acciones de la guerra, esto se debe a que la frase en cuestión adquieren características representativas de la guerra.

## VIAJES DE GUERRA

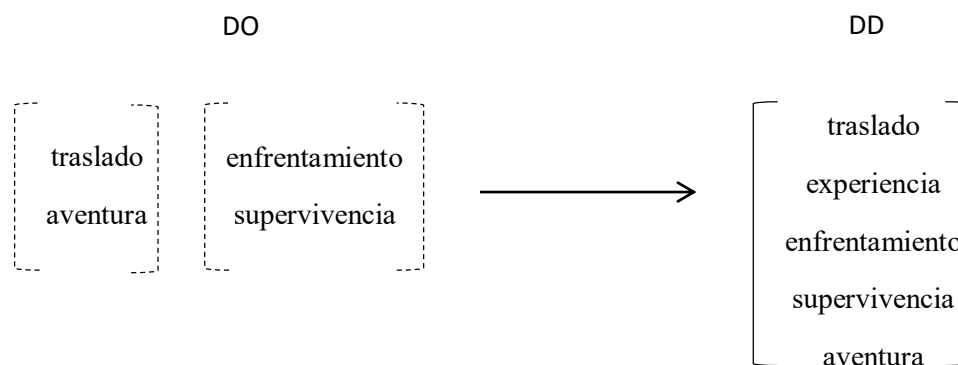
Para el léxico de la tuna, *viajes de guerra* son aquellos viajes hechos por la tuna sin contar con una bolsa de viaje. Un ejemplo de uso sería el siguiente:

“El viaje de guerra del año pasado nos llevó hasta Uruguay”. (C-5)

Esta definición es contrastada con la que señala el DLE, pero dado que la frase como tal no cuenta con una definición específica, se ha considerado dividirla y tomar las definiciones más pertinentes para el análisis de las palabras *viaje* y *guerra*. Para la primera, se encontraron 9 acepciones y para la segunda se encontraron 6 acepciones, pero las acepciones que más se adecuan para nuestro análisis son las siguientes:

**viaje.** m. Traslado que se hace de una parte a otra por aire, mar o tierra.

**guerra.** f. Lucha armada entre dos o más naciones o entre dos o más potencias.



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la metáfora se hace presente al encontrarse un equivalente entre *guerra*, en la cual alguien debe defenderse con todo lo que se encuentre a su alcance, y *viaje de guerra*, el cual es un viaje que se realiza el *tuno* o *pardillo* sin contar con ningún recurso económico y en el que

para sobrevivir, se necesita utilizar todos los recursos que estén al alcance. De ello, se desprende la metáfora conceptual *el tuno es como un guerrero*, la cual se encuentra dentro de la correspondencia epistémica, ya que importa la característica más importante del dominio origen hacia el dominio destino.

#### 4.1.2.2. Hipérbole

Antes de iniciar con este apartado, es necesario señalar que en el léxico de la tuna de las Universidad Nacional Mayor de San Marcos se encontró tres clases de hipérboles.

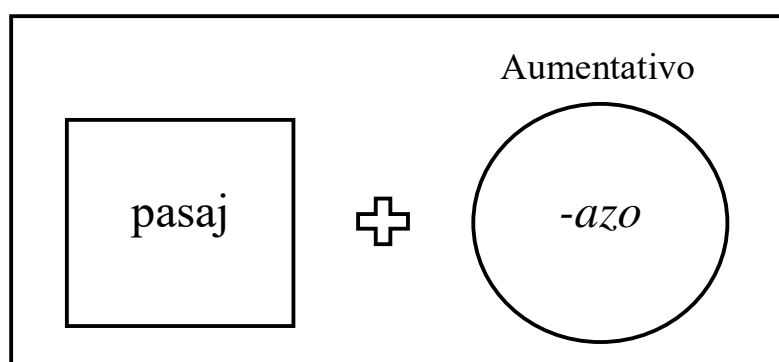
A continuación, se presentan las entradas del léxico de dicha tuna que presentan el proceso semántico de hipérbole.

##### 4.1.2.2.1. Con sufijo *-azo*

El DLE afirma que empleo del sufijo *-azo* tiene valor aumentativo y si a este sufijo se le suma una raíz se logra genera una hipérbole aumentativa. Para visualizar mejor este proceso cognitivo se presentarán los siguientes ejemplos:

**pasajazo.** adj. □ v. **pasajón.**

“El pardillo pasajazo salió a presentar”. (C-7)

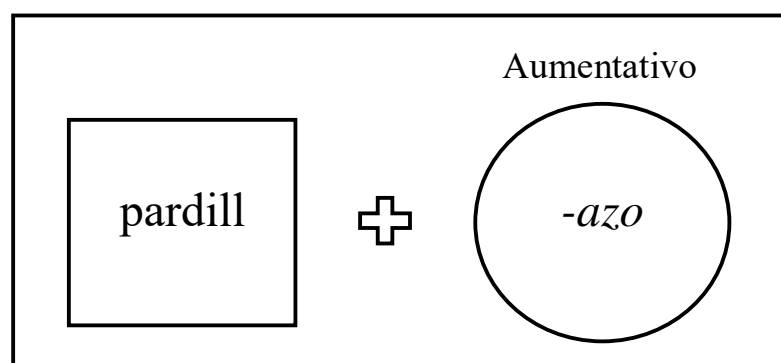


Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-azo* como indicativo aumentativo de *pasaje*. Cabe resaltar que la palabra *pasaje* caracteriza a una persona irresponsable y en este caso al emplear el sufijo *-azo* nos hace referencia a una persona extremadamente irresponsable. De esta manera, se puede confirmar que el DLE tenía razón al afirmar que el sufijo *-azo* tiene un valor aumentativo.

**pardillazo.** (Del aum. de pardillo). m. Forma de llamar a un pardillo que es responsable y cumple con todas sus obligaciones.

“El pardillazo se encargó de organizar todo el evento”. (C-8)



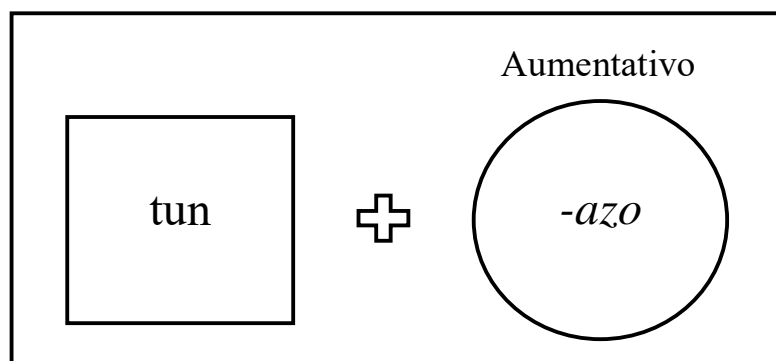
Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-azo* como indicativo aumentativo de *pardillo*. Cabe resaltar que la palabra *pardillazo* caracteriza a un pardillo o novato que es muy responsable y es un buen prospecto para que en algún momento forme parte de la hermandad universitaria. De esta manera, se puede confirmar que el DLE tenía razón al afirmar que el sufijo *-azo* tiene un valor aumentativo.

**tunazo.** (Del aum. de tuno). m. Forma halagadora de llamar a un tuno que cumple con la responsabilidad que conlleva este rango.

“Él es un tunazo y siempre aprendo mucho de él”. (C-4)





Comentario:

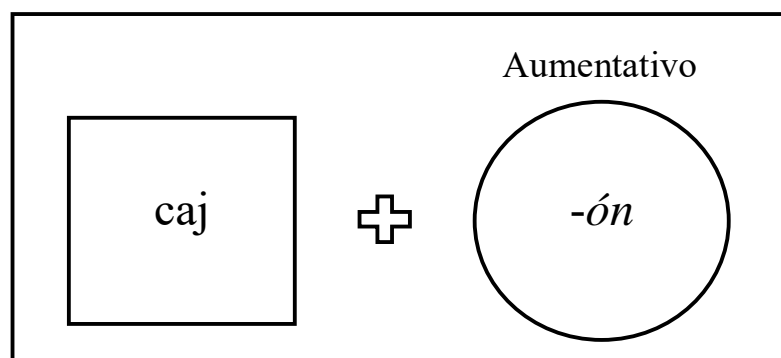
En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-azo* como indicativo aumentativo de *tuno*. Cabe resaltar que la palabra *tunazo* hace referencia al *tuno* que lleva con mucha responsabilidad las obligaciones de este rango de la hermandad. De esta manera, se puede confirmar que el DLE tenía razón al afirmar que el sufijo *-azo* tiene un valor aumentativo.

#### 4.1.2.2.2. Con sufijo *-ón*

El empleo del sufijo *-ón* más la raíz hace que se genera una hipérbole aumentativa. Para visualizar mejor este proceso cognitivo se presentarán los siguientes ejemplos:

**cajón.** (Del aum. de caja). m. Instrumento de percusión construido de una caja de madera en forma rectangular y con un agujero redondo por el cual sale el sonido.

“A mí me gusta tocar música criolla en el cajón”. (C-5)

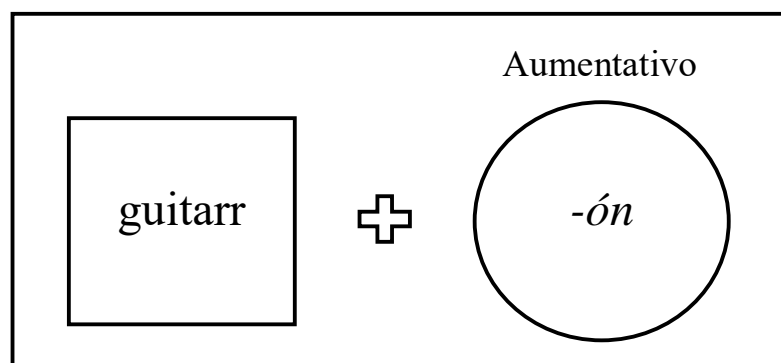


Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-ón* como indicativo aumentativo de *caja*. Cabe resaltar que la palabra *cajón* hace referencia a una caja grande de madera que se emplea como percusión en la interpretación de las piezas musicales.

**guitarrón.** (Del aum. de guitarra). m. Guitarra más grande que emite notas más graves.

“El guitarrón es usado para hacer los bajos en la tuna”. (C-7)

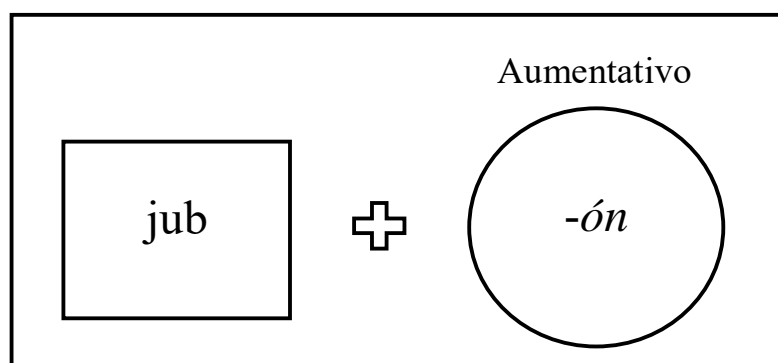


Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-ón* como indicativo aumentativo de *guitarra*. Cabe resaltar que la palabra *guitarrón* hace referencia a un instrumento musical con igual estructura que la *guitarra* pero con mayor tamaño y diferente afinación.

**jubón.** (Del aum. de juba). m. Chaqueta negra ceñida que cubre desde los hombros hasta la cintura.

“El pardillo tiene su jubón viejo”. (C-3)

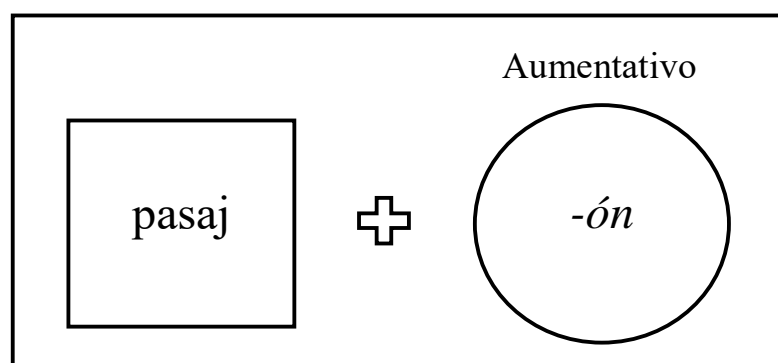


Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-ón* como indicativo de aumentativo de la prenda *juba* o *aljuba*.

**pasajón.** (Del aum. de pasaje). adj. Persona que se caracteriza por ser extremadamente irresponsable con las tareas que se le asignan.

“El pardillo pasajón fue expulsado de la Tuna”. (C-9)



Comentario:

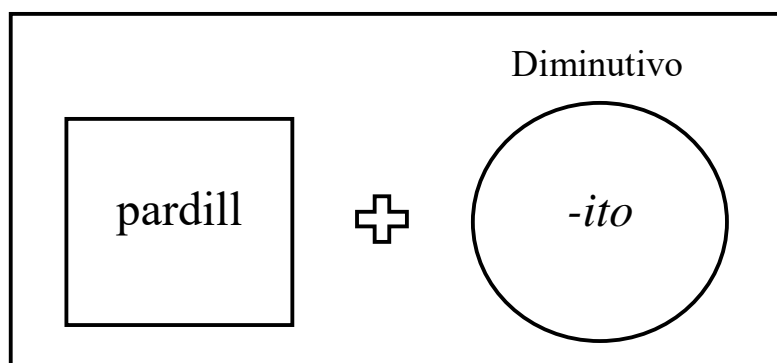
En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-ón* como indicativo de aumentativo de la palabra *pasaje*. Cabe resaltar que la palabra *pasajón* hace referencia a las personas que se caracterizan por ser extremadamente irresponsable.

#### 4.1.2.3.3. Con sufijo *-ito*

Fernández (1984) y Mayoral (1994) afirman que la hipérbole consiste en engrandecer o empequeñecer cualidades de un objeto o acción y para complementar esta idea La Torre y Lovón (2009) afirman que el empleo del sufijo *-ito* más la raíz hace que se genera una hipérbole diminutiva. Para visualizar mejor este proceso cognitivo se presentarán los siguientes ejemplos:

**pardillito.** (Del dim. de pardillo). m.□ v. **pardillo.**

“El pardillito no pudo conseguir las cosas”. (C-9)

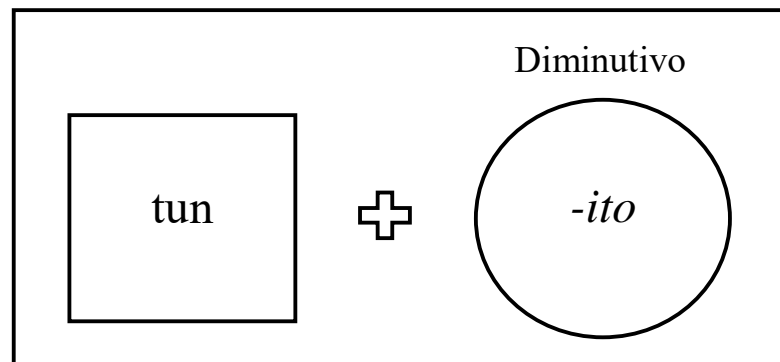


Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-ito* como indicativo diminutivo de la palabra *pardillo*. Cabe resaltar que la palabra *pardillito* hace referencia a un pardillo nuevo e inocente, aunque en algunos casos esta palabra toma un sentido apreciativo que hace referencia al *pardillo*.

**tunito.** (Del dim. de tuno). m.□ v. **tuno.**

“El tunito es muy bueno con los pardillos”. (C-9)



Comentario:

En esta entrada, se puede notar que la hipérbole se hace evidente al mostrar el sufijo *-ito* como indicativo de diminutivo de la palabra *tuno*. Cabe resaltar que la palabra *tunito* hace referencia a un tuno nuevo, aunque en algunos casos esta palabra toma un sentido apreciativo que hace referencia al *tuno*.

## **CAPÍTULO V**

### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

#### **5.1. Conclusiones**

El léxico correspondiente a la tuna de la Universidad Nacional Mayor es el conjunto de palabras, ya sea términos o frases, que utilizan sus propios integrantes (tunos, pardillos o aspirantes) para poder comunicarse entre sí.

Dentro del léxico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, se logró recolectar y analizar un total de 116 términos, los cual fueron creados por sus propios integrantes, tal y como lo indicaron los informantes. Además, se estructuraron dichos términos según su afinidad correspondiente al significado, clasificándolos así en campos léxico-semánticos.

De acuerdo con los datos obtenidos, se puede concluir que el campo léxico-semántico de la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos se encuentra organizado en ocho subcampos, los cuales son los siguientes: características de los integrantes, eventos en la tuna, formas de apardillar, géneros musicales, instrumentos musicales, jerarquía, otros términos cotidianos y vestimenta. Cabe resaltar que los subcampos jerarquía y formas de apardillar son los más relevantes para este estudio, pues el primero es de vital importancia en el ámbito de la tuna debido a que en este grupo en particular se maneja la verticalidad entre los integrantes y el último porque es el que abarca mayor data referente a términos y frases que sirvieron para el análisis

correspondiente. Se debe tener en cuenta que el campo léxico de la tuna de la UNMSM con el paso del tiempo puede renovarse o ampliarse ello dependerá de las actividades sociales o musicales de los integrantes de esta hermandad.

Se empleó un nuevo subcampo, al que se denominó “Otros términos cotidianos”, ya que las entradas léxicas que se van a encontrar dentro de este, no pudieron encajar en ninguno de los otros siete subcampos ya propuestos, según las definiciones dadas por los informantes.

Los procesos semántico-cognitivos que fueron encontrados y evaluados en el léxico de la tuna de la UNMSM son los siguientes:

Las metáforas del léxico de la tuna de la UNMSM son comparaciones con cosas que no son plenamente atribuidas del léxico de los tunos, pues dada la relación entre lenguaje, cultura, sociedad, cognición; las conceptualizaciones pueden generarse en otros repertorio léxicos, lo que hace ver la dinámica que presenta el lenguaje y la comunicación.

Las metáforas conceptuales encontradas se dividieron en tres clases debido a las comparaciones que presentaron los términos: La primera se encuentra comparada con animales presentando los casos de *pardisaurio*, *patitos*, *pollito a la brasa* y *ranas*; la segunda se encuentran comparada con objetos presentando los casos de *chinche*, *reloj*, *satélite* y *taxipardillo*; y finalmente se encuentran comparada con la guerra presentando el caso de *viajes de guerra*.

Las hipérboles presentes en el léxico evaluado se dividen en tres: la primera pertenece al grupo de palabras que emplean el sufijo *-azo*, tales como son los casos *pasajazo*, *pardillazo* y *tunazo*; el segundo grupo pertenece a las palabras que emplean el sufijo *-ón*, tales como son los casos *cajón*, *guitarrón*, *jubón*, *pasajón*; y finalmente los casos que emplean el sufijo *-ito*, tales como en *pardillito* y *tunito*. Cabe resaltar que las hipérboles que emplean los sufijos *-azo* y *-ón* dan carácter de aumentativo a la palabra y las hipérboles que emplean el sufijo *-ito* le da carácter diminutivo.

Dichos procesos como la metáfora e hipérbole demuestran que la tuna de la UNMSM emplea fenómenos cognitivos en su habla cotidiana para la formación de nuevas palabras. Otro proceso que se pudo detectar para la formación de nuevas palabras en el léxico de la tuna de la UNMSM fue el de siglación específicamente en los términos

*FITUNI*, *CETUL* y *ROA*. No obstante, la tesis se ha centrado en los procesos semántico-cognitivos porque dan cuenta del grado de conceptualización y motivación para comparar y exagerar atributos del entorno del tuno sanmarquino.

## **5.2. Recomendaciones**

Se recomienda recolectar el inventario léxico de las diversas tunas universitarias del Perú y del mundo, con la finalidad de contrastar y conocer los términos empleados por estos grupos.

Se sugiere profundizar en los procesos fonéticos, morfológicos, sintácticos y semánticos presentes en el léxico de las diversas tunas universitarias.

Se recomienda hacer un diccionario con los diversos términos empleados por las tunas universitarias del Perú y del mundo.

Se sugiere profundizar en los diversos procesos cognitivos presentes el léxico de las diferentes tunas del Perú y del mundo.



## BIBLIOGRAFÍA

Academia de la Lengua Española (2014). *Diccionario de la Lengua Española*. Real Academia Española. 23.<sup>a</sup> ed. Madrid: Espasa.

Albadalejo, T. (1989). *Retórica*. Madrid: Síntesis.

Álvarez, J. (2009). *Diccionario de peruanismos/ El habla castellana del Perú* (2.<sup>a</sup> ed.). Lima: Universidad Alas Peruanas.

Anaya, V. (2010). *¡Qué tal raza! Análisis lexicográfico de negro, indio y cholo en Juan de Arona*. Lima: PUCP.

Asencio, F. (2014). *Diccionario histórico de vocablos de tunas y estudiantinas escolares del Antiguo régimen*. (2.<sup>a</sup> ed.). España: Universidad San Sebastián de Puerto Montt.

Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Diccionario de americanismos*. España: Santillana.

Baylón, C. & Fabré, P. (1994). *La semántica*. Barcelona: Ediciones Piados.

Bernal, C. (2010). *Metodología de la investigación*. Bogotá D.C: Pearson Educación.

Bustos, E. (2000). *La metáfora ensayos transdisciplinarios*. Madrid: Fondo de cultura Económica, Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Chamizo, P. (1998). *Metáfora y conocimiento*. Málaga: Analecta Malactiana, Anejo XVI.

Coseriu, E. (1986). *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos.

Cuenca, M. & Hilferty, J. (1999). *Introducción a la Lingüística Cognitiva*. Barcelona: Editorial Ariel.

Fajardo, L. (2006). *La metáfora como proceso cognitivo*. Bogotá: Forma y Función.

Fernández, Á., Hervás, S. & Báez, V. (1984). *Introducción a la semántica*. 4ª. Edic. Madrid: Cátedra.

Geckeler, H. (1984). *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. Madrid: Gredos.

Gunther, L., Wolf L. & Ettinger, R. (1982). *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía, Práctica*. Madrid: Gredos.

Hernández, R.; Fernández, C. & Batista, M. (2014). *Metodología de la investigación*. México D. F.: Mc Graw Hill Interamericana, 6. Edición.

Hildebrandt, M. (2013). *Peruanismos*. Lima: Biblioteca Nacional del Perú.

Lakoff, G. & Mark J. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago.

Llamas, C. (2005). *Metáfora y creación léxica*. Pamplona: Universidad de Navarra.

La Torre, C. & Lovón M. (2009). *La sexualidad en el habla peruana. Una aproximación semántica-cognitiva*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Martínez, R., Asencio, R., Gómez, R., & Pérez E. (2004). *Tradiciones en la Antigua Universidad. Estudiantes, matraquistas y tunos*. Cátedra Arzobispo Loazes: Universidad de Alicante.

Mayoral, J. (1994). *Figuras retóricas*. Madrid: Síntesis.

Miranda, L. (2000). *Semántica estructural*. Lima: Juan Brito.

Mollo, M. (2018). *Léxico de seguros Análisis Lexicográfico y semántico*. (Tesis). UNMSM, Lima.

Paz Soldán, P. (1884). *Diccionario de peruanismos*. Desclée de Brouwer: París.

Pinto-Bazurco, R. (2014). *Breviario de historias y tradiciones de esta noble Universidad Nacional Mayor de San Marcos vistas desde sus primeras centurias llegando hasta nuestros tiempos. Edición especial por el 463.<sup>er</sup> aniversario de fundación hacia el V Centenario*. Lima: Comisión de celebraciones conmemorativas del 463.<sup>er</sup> aniversario de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y la Oficina General de Imagen Institucional en Lima.

Rodríguez, M. (2004). *Léxico de la Minería. Estudio semántico- Lexicológico de la Unidad Minera de Uchucchacua*. (Tesis). UNMSM, Lima.

## **ANEXOS**

### **ANEXO 1: ENTREVISTA**

#### **ENTREVISTA PARA TUNOS DE LA UNMSM**

La presente entrevista sirve para recolectar información esencial para el trabajo de investigación PROCESOS SEMÁNTICOS DEL LÉXICO DE LA TUNA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS. Con esta entrevista se recogerá el léxico de los tunos, así como la forma de organización semántica y los mecanismos cognitivos que sirven para crear el léxico de los tunos.

Los datos serán empleados para propósitos académicos. Agradecemos la colaboración con esta indagación.

#### **1. Datos generales de los entrevistados:**

**Nombre:**

**Seudónimo:**

**Género:**

**Edad:**

**Procedencia:**

**Tiempo de tuno:**

**Escuela profesional:**

## **Instrumento que domina:**

### **2. Preguntas sobre la organización del léxico y sus procesos semántico-cognitivos**

A continuación, le planteamos un conjunto de preguntas sobre la manera en cómo se clasifican las palabras del léxico de la tuna, y le pedimos que ejemplifique su respuesta mediante oraciones para poder obtener la explicación necesaria para reconocer los procesos semánticos que subyacen a esas palabras:

- ✓ ¿Qué instrumentos musicales utilizan en sus presentaciones? Ejemplifique su respuesta:
- ✓ ¿Qué géneros musicales tocan en sus presentaciones? Ejemplifique su respuesta:
- ✓ ¿Cómo se llaman las partes de su vestimenta? Ejemplifique su respuesta:
- ✓ ¿Cuál es la jerarquía en la tuna? Ejemplifique su respuesta:
- ✓ ¿Qué tipos de aprendizajes emplean para los novatos? Ejemplifique su respuesta:
- ✓ ¿Cuáles son sus eventos tradicionales? Ejemplifique su respuesta:
- ✓ ¿Qué otros términos emplean de manera cotidiana? Ejemplifique su respuesta:

Si se observa casos de metáfora, pedimos que expliquen con qué elementos se compara la información; si es hipérboles, solicitamos que expliquen por qué aumentan o disminuyen el significado de las palabras).

## ANEXO 2: LÉXICO DE LA TUNA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS

### A

**acuchillado.** m. □ v. **faroles.**

“Mi tuna ya no usa el jubón acuchillado”. (C-3)

**apardillar.**tr. Corregir una falta de un pardillo o de un aspirante con el fin de que aprenda alguna enseñanza de tuna.

“Su forma de apardillar habla mucho de la clase de tuno que es”. (C-5)

**apoyo.** m. Presentación no remunerada.

“El apoyo de ayer fue un éxito”. (C-2)

**aspirante.** m. Universitario que a la tuna para conocerla.

“Debemos explicarles que es la tuna a los aspirantes”. (C-10)

**aspirina.** m. □ v. **aspirante.**

“El aspirina Leonel es solo un invitado”. (C-3)

# B

**balada.** f. Género musical de ritmo lento que se caracteriza sus temas amorosos o sentimentales.

“Nosotros los tunos cantamos baladas para enamorar a las féminas”. (C-2)

**bandurria.** f. Instrumento musical con seis pares de cuerdas y una caja de resonancia en forma aovada, semejante a la guitarra, pero de dimensiones menores.

“Una de las cuerdas de la bandurria se rompió en plena presentación”. (C-3)

**bautizo.** m. Evento en el cual se convierte tuno a uno de los mejores pardillos.

“El bautizo del último tuno fue en la pileta”. (C-5)

**beca.** f. Banda de tela en forma de uve con el escudo propio de la universidad a la que pertenece la tuna, colocada sobre el pecho y hombros.

“Nuestra beca tiene el escudo de San Marcos”. (C-6)

**bicornio.** m. Sombrero de dos picos.

“ El bicornio se usa normalmente en certámenes”. (C-3)

**bochorno.** adj. 1. Presentación de la tuna que puede salir bien o mal.

“El bochorno del pardillo sonó perfectos”. (C-7)

2. Problema o dificultad en la vida de los tunos.

“Tengo bochorno con mi madre por llegar tarde a casa”. (C-9)

**bochornoso.** adj. Persona que se caracteriza por ser escandalosa.

“El tuno bochornoso fue expulsado de la tuna”. (C-8)

**bolero.** m. Género musical de ritmo lento que se caracteriza por su compás de dos por cuatro y por la melancolía de sus letras.

“La tuna tocó muchos boleros en España”. (C-3)

**bolo.** m. Dinero.

“El bolo de ayer fue repartido equitativamente”. (C-3)

**bolóctico.** adj. 1. Tuno con buena posición económica.

“El tuno bolóctico invito la cena a la toda la tuna”. (C-9)

2. Tuno que solo participa en eventos remunerados.

“El tuno bolóctico solo fue a la presentación porque iban a pagar mucho dinero”. (C-7)

**bombacho.** m. □ v. gregüesco.

“La tuna de San Marcos ya no usa bombachos”. (C-3)

**bongó.** m. Instrumento de percusión formado por dos pequeños tambores yuxtapuestos, recubierto por un cuero bien tenso en su extremo superior.

“La tuna usa el bongó para tocar boleros y cumbia”. (C-7)



# C

**cajón.** (Del aum. de caja). m. Instrumento de percusión construido de una caja de madera en forma rectangular y con un agujero redondo por el cual sale el sonido.

“A mí me gusta tocar música criolla en el cajón”. (C-5)

**calza.** f. Media negra que cubre en forma holgada las piernas y muslos.

“Algunas tunas hacen usar calzas de color a sus pardillos para mostrar la jerarquía”. (C-3)

**camisa.** f. Prenda de vestir de tela blanca, con cuello y puños, y que cubre el torso.

“No todas las camisas tienen botones, algunas solo se atan”. (C-6)

**capa.** f. Prenda de vestir negra, larga, suelta y sin mangas, que cubre el hombro derecho y espalda.

“En las capas se cuelgan las cintas”. (C-5)

**castañuelas.** f. Instrumento de percusión, compuesto de dos mitades cóncavas, generalmente de madera, y unidas por una cuerda ornamental.

**certamen.** m. Concurso musical que se da entre tunas universitarias.

“La Tuna de San Marcos se llevó todos los premios del certamen”. (C-8)

**CETUL.** (Certamen de Tunas de la Universidad de Lima). Siglas. Concurso en que concurren y participan diversas tunas.

“Este año el CETUL estuvo completamente desorganizado”. (C-1)

**chancar.** tr. Castigo físico o psicológico que se le da a un pardillo o aspirante.

“El tuno empezó a chancar injustamente a los pardillos”. (C-2)

**chapa.** f. Seudónimo.

“Mucho gusto, mi chapa es Malagueño”. (C-3)

**charango.** m. Instrumento de cinco cuerdas y una caja de resonancia de madera, semejante a una pequeña guitarra.

“El charango es más usado en la zona andina”. (C-4)

**chinche.** m. Forma de apardillar que consiste en colocar la cabeza en el suelo y separar las piernas, mientras las manos se entrelazan por la espalda.

“Los pardillos estuvieron en chinche durante 15 minutos por la falta cometida”. (C-3)

**chuletear.** tr. Seducir a una o varias mujeres mediante la música o la palabra.

“Los pardillos se fueron a chuletear a Barranco”. (C-5)

**chuleto.** m. y f. Persona atractiva, de buen aspecto.

“El último tuno es el más chuleto”. (C-6)

**cintas.** f. Tira de tela de colores y anchos diversos, bordadas por mujeres con dedicatorias al tuno, que sirve para adornar la capa.

“Yo tengo unas cuantas cintas”. (C-7)

**claves.** f. Instrumento de percusión, compuesto por dos palos pequeños que se golpean uno contra el otro.

“Una vez golpeé las claves con mucha fuerza y se rompieron”. (C-8)

**compartir.** tr. Acción de intercambiar alimento, ideas o enseñanzas.

“El compartir de la noche de ayer fue muy productivo para los aprendices”. (C-9)

**concejo.** m. Reunión de tunos para tomar una decisión por el bien común de la tuna.

“El concejo decidió expulsar a dos tunos de la hermandad”. (C-10)

**contrabajo.** m. Instrumento de cuerda y arco, de sonido más grave entre los de su familia.

“Me da miedo tocar el contrabajo”. (C-2)

**contundente.** adj. Persona que se desempeña de forma excelente en sus actividades.

“El pardillo contundente fue bautizado”. (C-6)

**copla.** f. Verso romántico o jocoso.

“El joven enamorado compuso una copla para su amada”. (C-3)

**criolla.** f. Música que reúne a los géneros de vals, polca y festejo peruano.

“Tocamos varios tipos de canciones criollas”. (C-7)

**cuatro.** m. Instrumento de cuatro cuerdas y un cajón de resonancia.

“En Venezuela usan el cuatro en casi todos sus géneros musicales”. (C-8)

**cuello.** m. Tira de tela blanca suelta de encaje que viste el cuello.

“Algunos solo usan cuellos”. (C-5)

**cumbia.** f. Género musical caracterizado especialmente por la presencia de tambores y maracas, y de temáticas alegres.

“En la actualidad, las cumbias tienen variantes”. (C-3)

# D

**de rodajas.** frase. □ v. **de rodillas.**

“Los pardillos están de rodajas ante su nuevo tuno”. (C-3)

**de rodillas.** frase. Forma de apardillar que consiste en estar durante un tiempo de rodillas.

“El pardillo estuvo de rodillas durante 30 minutos”. (C-7)



# E

**embarcador.** adj. Persona que mediante la palabra persuade a otra para su beneficio personal o de la agrupación.

“El tuno embarcador logró conseguir la cena para todos”. (C-3)

**embarcar.** tr. Persuadir a alguien para conseguir un beneficio.

“El pardillo logró embarcar comida para todos”. (C-1)

**encuentro.** m. Reunión de tunas para confraternizar.

“El encuentro sirvió para que los pardillos se luzcan”. (C-6)

**escudos.** m. □ v. parches.

“El tuno Apu tiene la capa llena de escudos”. (C-8)

# F

**faroles.** m. Adornos a modo de bombachos que aparecen en la parte superior de las mangas del jubón.

“Los faroles sirven para poner aretes o pulseras que regalan las chicas en las serenatas”.  
(C-3)

**FITUNI.** Siglas del festival internacional de tunas de la Universidad Nacional de Ingeniería.

“Este año no se realizó el FITUNI”. (C-7)

**folear.** tr. Tener relaciones sexuales.

“El tuno pícaro logró folear a la más bella del baile”. (C-8)

# G

**genuflexión.** f. □ v. **de rodillas.**

“Los pardillos se mantuvieron haciendo genuflexión durante horas”. (C-3)

**gregüesco.** m. Calzón abombachado de color negro.

“Los gregüescos son cómodos en verano”. (C-3)

**guitarra.** f. Instrumento de seis cuerdas compuesto por una caja de resonancia en forma de óvalo estrechado con un agujero central por el que sale el sonido.

“El tuno aún conserva su primera guitarra”. (C-5)

**guitarrón.** (Del aum. de guitarra). m. Guitarra más grande que emite notas más graves.

“El guitarrón es usado para hacer los bajos en la tuna”. (C-7)

# H

**hablando con el ángel.** frase. Forma de apardillar que consiste en tener los brazos abiertos sin dejarlos caer.

“Los pardillos se quedaron media hora hablando con el ángel”. (C-1)



**hablando con el diablo.** frase. Forma de apardillar que consiste en sostener el peso de su cuerpo con los codos.

“Hacer hablando con el diablo es muy doloroso”. (C-8)



**hermandad.** f. grupo conformado por tunos.

“La hermandad universitaria cada vez es más grande”. (C-9)

**hermano.** m. Integrantes de la tuna que comparten la misma jerarquía.

“El hermano pardillo es muy respetuoso”. (C-5)



# I

**insolvente.** m. Nombre despectivo que se le da a un pardillo.

“El insolvente este es un aburrido”. (C-7)

**isas.** f. Género musical de ritmo alegre que proviene de las islas Canarias.

“Las isas en la tuna son tocadas con un timple”. (C-9)

# J

**jotas.** m. Danza española que varía de acuerdo a la región, suelen ir al toque de castañuelas.

“La jota es un género clásico para la tuna”. (C-7)

**jubón.** (Del aum. de juba). m. Saco negro que cubre en forma holgada el dorso del cuerpo.

“El pardillo tiene su jubón viejo”. (C-3)

# L

**La Decana de América.** frase. Certamen organizado por la tuna de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

“En la decana de América hubo siete tunas invitadas”. (C-9)

**laúd.** m. Instrumento de cuerda compuesto de una caja de resonancia oval, más grande que la bandurria.

“El laúd del tuno Pipo suena excelente”. (C-5)

**lira.** f. Instrumento musical con teclas metálicas pulsadas con palillos para la emisión del sonido.

“La tuna usa la lira para los instrumentales”. (C-3)

**lluvia.** f. Instrumento musical de percusión, compuesta por palos de aluminio encordados a una barra de madera, que se tocan con una baqueta de lado a lado para la emisión del sonido.

“La tuna usa la lluvia para las canciones románticas”. (C-6)

# M

**mallas.** f. □ v. calzas.

“Tunos y pardillos debemos usar obligatoriamente mallas”. (C-5)

**mandolina.** f. Instrumento musical de cuatro pares de cuerdas, más pequeña que la bandurria.

“La mandolina del tuno nuevo es de pino”. (C-3)

**mote.** m. Seudónimo que tiene todo integrante de la tuna.

“El mote de aquel tuno es Trunks”. (C-4)

**murgo.** m. Nombre despectivo que se le da a una persona o tuno que no sigue con los lineamientos de la tradición de la tuna.

“El murgo solo piensa en lucrar con la tuna”. (C-5)

# N

**nardo.** m. □ **v. pardillo.**

“Todos los nardos deben ser uno solo”. (C-5)

**novato.** m. □ **v. pardillo.**

“El novato es totalmente distraído”.

**noventa grados.** frase. Forma de apardillar que consiste en apoyar su espalda de maneja recta y sostener el cuerpo con las piernas.

“Me pidieron hacer noventa grados durante 30 minutos”. (C-7)



# P

**pandereta.** f. Instrumento musical compuesto por uno o dos aros superpuestos y unas chapas de metal.

“En la tuna se usa la pandereta para poder bailar”. (C-5)

**pantys.** f. □ v. **calza.**

**parchar.** intr. Tocar en diferentes lugares para conseguir un bien común para la tuna.

“Parchar en Barranco fue un éxito”. (C-3)

**parche.** m. Insignia bordada de los escudos de las universidades, ciudades o eventos.

“Yo tengo parches de los lugares que visité”. (C-3)

**pardillazo.** m. Pardillo muy responsable y cumple con todas sus obligaciones.

“El pardillazo se encargó de organizar todo el evento”. (C-8)

**pardillito.** (Del dim. de pardillo). m. □ v. **pardillo.**

“El pardillito no pudo conseguir las cosas”. (C-9)

**pardillo.** m. Joven universitario que está dispuesto a aprender de la Tuna.

“El pardillo se debe encargar de afinar los instrumentos”.

**pardisaurio.** m. Pardillo que lleva mucho tiempo en la tuna y no logra ser aceptado como tuno.

“El pardisaurio fue propuesto ante el concejo de tunos”. (C-7)

**pardo.** m. □ v. **pardillo.**

“El pardo es demasiado hábil”. (C-10)

**pasajazo.** adj. □ v. **pasajón.**

“El pardillo pasajazo salió a presentar”. (C-7)

**pasaje.** adj. Persona inconstante e irresponsable.

“El novato es súper pasaje”. (C-10)

**pasajón.** adj. Forma de catalogar a una persona muy irresponsable.

“El pardillo pasajón fue expulsado de la Tuna”. (C-9)

**pasodoble.** m. Género musical alegre representativo de la tuna española.

“El pasodoble habla sobre la vida universitaria del tunante”. (C-3)

**patito.** m. Forma de apardillar que consiste en avanzar en cuclillas y mover los brazos en forma de aleteo.

“Todos fuimos de patitos desde el tunil hasta el comedor de la universidad”. (C-1)

**PC.** m. Presentación clandestina, que no es autorizada por la directiva.

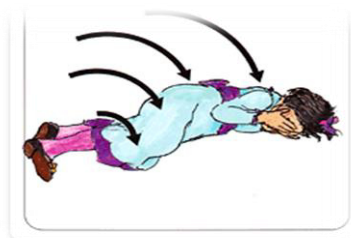
“El PC es conocido como parche caleta”. (C-3)

**platillos.** (Del dim. de plato). m. Instrumento musical de percusión, que junta a dos discos de metal.

“En el instrumental la tuna empleó los platillos nuevos”. (C-3)

**pollito a la brasa.** frase. Forma de apardillar que consiste en girar por el suelo como un pollo a la brasa.

“Hacer pollo a la brasa causó que toda la ropa se me ensuciara”. (C-4)



**puño.** m. Pieza de tela que cubre la muñeca.

“Los puños que usan los tunos son blancos”. (C-3)

# R

**rana.** m. Forma de apardillar que consiste en ponerse en cuclillas con las manos hacia adelante dando pequeños saltos.

“Ayer los pardillos hicimos 300 ranas por el error cometido en la presentación”. (C-8)

**ranchera.** f. Género musical de temática amorosa representativo de México.

“En la tuna tocamos muchas rancheras de Javier”. (C-3)

**recital.** m. Evento musical organizado por la tuna para el público en general.

“El recital estuvo muy divertido”. (C-6)

**reloj.** m. Forma de apardillar que consiste en poner un dedo en el suelo y girar como lo hace un reloj.

“El reloj produce mucho mareo”. (C-9)

**ROA.** (De Riguroso Orden de Antigüedad). siglas. Listado de los tunos ordenado por fecha de bautizo.

“El ROA fue actualizado después de los últimos bautizos”. (C-3)

**rondar.** intr. Momento en que los tunantes salen por las calles haciendo música para conquistar una mujer.

“El tuno salió a rondar por el amor de una mujer”. (C-10)



# S

**saco.** m. □ v. jubón.

“El saco es parte del traje de la tuna”.

**satélite.** m. Forma de apardillar que consiste en correr alrededor de un tuno u objeto.

“El pardillo fue mandado a hacer satélite durante todo el círculo de tunos”. (C-10)

**sayo.** m. □ v. camisa.

“Los nuevos pardillos se compraron sayo nuevo”. (C-9)

# T

**tardón** .m. Traje largo similar a una bata con capucha que es utilizado cuando un tuno no lleva traje o cuando llega tarde a algún evento.

“Debido a que olvidó el traje tuvo que utilizar el tardón”. (C-7)

**taxipardillo**. m. Forma de apardillar que consiste en que uno o más pardillos cargan a un tuno hasta un determinado lugar.

“El pardillo hizo taxipardillo al tuno más flaco”. (C-5)

**timple**. m. Instrumento musical de cinco cuerdas y un cajón de resonancia, originario de las Islas Canarias.

“El timple es muy usado en la música canaria”. (C-3)

**triángulo**. m. Instrumento de percusión en el que se hace sonar una barra metálica doblada en forma triangular.

“El triángulo lo usamos poco”. (C-3)

**tricornio**. (Del fr. *tricornie*). m. Sombrero de tres picos.

“No todos usan el tricornio”. (C-9)

**tunazo**. m. Forma halagadora de llamar a un tuno que cumple con la responsabilidad que conlleva este rango.

“Él es un tunazo y siempre aprendo mucho de él”. (C-4)

**tunante**. m. □ v. tuno.

“El joven tunante viajó por todo el país”. (C-3)

**tunete**. m. Forma despectiva de llamar a un tuno.

“El tunete arruinó la presentación de ayer”. (C-5)

**tunil**. m. Lugar asignado a la Tuna de Universidad Nacional Mayor de San Marcos, el cual es utilizado para ensayar y fraternizar.

“El tunil es testigo de muchas historias”. (C-9)

**tunito**. (Del dim. de tuno). m. □ v. **tuno**.

“El tunito es muy bueno con los pardillos”. (C-9)

**tuno.** m. Integrante de la tuna que tiene la misión de enseñar a los aprendices para que la tradición continúe.

“El mejor pardillo será el nuevo tuno”. (C-3)

# U

**ukelele.** (Del haw. *ukulele*). m. Instrumento musical de cuatro cuerdas, similar a una guitarra pequeña, originario de las islas Hawái, Tahití y la isla de Pascua.

“Uno de los *minions* toca el ukelele”. (C-7)

# V

**valonas.** f. Pantalón corto que es complementado por las calzas.

“Nuestra tuna usa valona y no greguesco”. (C-8)

**viajes de guerra.** frase. Viajes realizados por la tuna sin contar con viáticos.

“El viaje de guerra del año pasado nos llevó hasta Uruguay”. (C-5)

**violín.** m. Instrumento musical de cuatro cuerdas, que se toca frotándolo con un arco, originario de Italia.

“El violín le da el estilo clásico que merece el instrumental”. (C-3)

# Z

**zapato.** m. Calzado negro que cubre el pie.

“Algunos zapatos tienen hebillas plateadas”. (C-8)